



Laub- und Rasensammler / Leaf & Lawn Sweeper / Ramasse feuilles et herbe PKM 103 A1

DE AT CH

Laub- und Rasensammler

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Ramasse feuilles et herbe

Traduction des instructions d'origine

PL

Urządzenie do zbierania liści i trawy

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Zberač listia a tráv

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

Colector de hojas

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

Leaf & Lawn Sweeper

Translation of the original instructions

NL BE

Blad- en grasverzamelaar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Sběrač listí a tráv

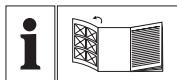
Překlad originálního provozního návodu

DK

Løv- og græsopsamler

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 364237_2010



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

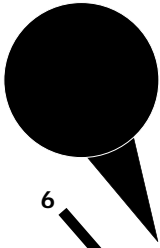
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	11
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	18
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	27
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	34
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	41
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	48
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	55
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	62



1

2

6

2

3

4

	7	8	9
4x			
2x	10		
11			

5



2

4

4



4

12

6

10

6

- 1x Handgriff
- 2x unterer Holm
- 2x Sicherung
- 4x Schraube, Unterlegscheibe, Flügelmutter
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit rotierenden Bürsten zum Zusammenkehren von Blättern, Vertikutiergut und Grasschnitt ausgestattet. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- 1 Handgriff
- 2 unterer Holm
- 3 Auffangbehälter
- 4 Standfuß
- 5 Stellschraube
- 6 Gehäuse
- 7 Flügelmütter
- 8 Unterlegscheibe
- 9 Schraube
- 10 Sicherung
- 11 Verbindungsstück
- 12 Aussparung
- 13 gebogene Stange
- 14 gerade Stange
- 15 Griffsteg
- 16 Verbindungsstück
- 17 Bürste

Technische Daten

Laub- und Rasensammler C>@'#\$%'4\$
 Arbeitsbreite..... 55 cm
 Volumen des Auffangbehälters..... 103 l
 Gewicht..... ca. 6,7 kg
 Seriennummer..... 000001 - 025000

Bildzeichen auf „XeÜg“



Bürsten nah am Boden

Bürsten mit Abstand zum Boden

Sicherheitshinweise

Vor dem Betrieb:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Während des Betriebs:

- Tragen Sie geschlossenes Schuhwerk.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Auffangbehälter.
- Führen Sie das Gerät ausschließlich im Schritttempo.
- Das Gerät ist nicht zum Aufkehren von Flüssigkeiten geeignet.
- Kehren Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe oder brennbare Flüssigkeiten auf.
- Kehren Sie keine heißen
: XZxafgJaVX'ThY
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf Dritte, insbesondere auf Kinder.

- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf Haustiere.
- Tragen sie beim Entleeren vom Auffangbehälter Handschuhe, es besteht Schnittgefahr (Zurückziehen des Griffstegs: Ziehen der Griffstange nach unten).
Glascherben oder Metall).

Montage

: Xefg bagXexa

■ Standfuß an unterem Holm befestigen

1. Setzen Sie die unteren Holme (2) jeweils in die passende Aussparung in der Innenseite der Standfüße (4). Die Seite des unteren Holms mit der Vertiefung in der Bohrung muss dabei nach oben zeigen.
2. Setzen Sie jeweils eine Schraube (9) in die Bohrung am unteren Holm und befestigen Sie sie mit einer Unterlegscheibe (8) und einer Flügelmutter (7).

■ Fgavhöt : Xl ÜhfXUXWfgZXa

1. Setzen Sie den Standfuß (4) in der Aussparung (12) am Gehäuse (6) an.
2. Klipsen Sie den Standfuß an das Gehäuse.
3. Stecken Sie die Sicherung (10) in die beiden Löcher am Gehäuse um den Standfuß in Position zu halten.
4. Verfahren Sie ebenso mit dem zweiten Standfuß.

■ Handgriff befestigen

1. Setzen Sie den Handgriff (1) an die unteren Holme (2) und befestigen Sie ihn mit einer Schraube (9), einer Unterlegscheibe (8) und einer Flügelmutter (7), wie abgebildet.

■ Auffangbehälter montieren

1. Fädeln Sie die beiden gebogenen Stangen (13) durch die Laschen des Auffangbehälters (3).
2. Lockern Sie die beiden Überwurfmutter des Verbindungsstücks (11).
3. Stecken Sie die beiden freien Enden der gebogenen Stangen in das Verbindungsstück.
4. Drehen Sie die Überwurfmutter des Verbindungsstücks fest.
5. Fädeln Sie die gerade Stange (14) durch die Lasche des Auffangbehälters.
6. Lockern Sie die beiden Überwurfmutter der Verbindungsstücke (16).
7. Stecken Sie die beiden Enden der geraden Stangen (14) jeweils in eins der Verbindungsstücke (16).
8. Drehen Sie die Überwurfmutter der Verbindungsstücke (16) fest.
9. Schieben Sie den Griffsteg (15) zwischen den Laschen unter die gebogenen Stangen.
10. Klipsen Sie den Griffsteg an den gebogenen Stangen fest.

Auffangbehälter anbringen

1. Greifen Sie den Auffangbehälter (3) am Griffsteg (■ 15).
2. Setzen Sie ihn von oben auf die unteren Holme (2) auf.
Die beiden Haken müssen hinter der Wölbung an der Innenseite der Standfüße sitzen, siehe Detailbild ■.

Arbeitshöhe einstellen

Stimmen Sie die Arbeitshöhe des Geräts auf den Untergrund ab auf dem Sie arbeiten (eine niedriger Arbeitshöhe (Bürsten nah am Boden). Für Rasen wählen Sie eine höhere Arbeitshöhe (Bürste an Rasenhöhe angepasst).

1. Lockern Sie die Stellschraube (5).
2. Stellen Sie die gewünschte Arbeitshöhe ein.
3. Fixieren Sie die Stellschraube.

Auffangbehälter leeren

1. Greifen Sie den Auffangbehälter (3) am Griffsteg (15).
2. Heben Sie ihn zwischen den unteren Holmen heraus.
3. Leeren Sie den Auffangbehälter.
4. Bringen Sie den Auffangbehälter wieder am Gerät an.

Bürsten tauschen

1. Ziehen Sie die vier Bürsten (17) zur Mitte hin aus der Halterung.
2. Schieben Sie die Bürsten (17) in die Halterung.

Wartung

Verwenden Sie nur Originalteile.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät

- Gebrauch gründlich mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Drehen Sie das Gerät um und reinigen Sie die Bürsten (17).

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Zur platzsparenden Lagerung können Sie den Handgriff einklappen.

Zur platzsparenden Lagerung können Sie den Handgriff einklappen.

1. Lösen Sie die Flügelmuttern (7) an den unteren Holmen (2).
2. Klappen Sie den Handgriff (1) auf die unteren Holme (2).

Transport

Warnung: Den Handgriff des Geräts vor dem Transport hochklappen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 10).

Pos.	Bestell-Nr.
1	91106135
2	91106138
3	
■ 13	
■ 14	91106136
11	
5	91106142
7	
8	
9	91106137
■ 17	91106147

)CTCPVKG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

)CTCPVKG DGFKPIWP IGP

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

)CTCPVKG \GKV WPF IGUGV

Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind
MQUVGPRfKEJVKI

)CTCPVKGWOHCPI

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können

\ |\$ \$ØTUVGP QFGT HØT \$G zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#DYKEMNWPI KO)CTCPVKGHC

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den
-CUUGPDQP WPF FKG +FGP
OGT + #0 | A CNU OC
weis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 364237_2010

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 364237_2010

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 364237_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

) T K \ \ N [6 Q Q N U) O D * % Q -)
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction	11
Proper use	11
) G P G T C N F G U E . I . K . R . V . K Q P 1	
Scope of delivery.....	12
Description of functions.....	12
Overview.....	12
Technical data	12
) T C R J K E C N U [O D Q N U	
on the device	12
Safety information	12
Assembly	
Assembling the device.....	13
Assembling the collection container..	13
Attaching the collection container.....	13
Setting the working height	14
Emptying	
the collection container	14
Replacing the brushes	14
Maintenance	14
Cleaning	14
Storage	14
Transport	14
Disposal/	
environmental protection	15
Replacement parts/Accessories ..	15
) W C T C P . V . G . G.....	16
Repair Service	17
Service-Center	17
Importer	17

Introduction

Congratulations on purchasing your new device. You have chosen a high-quality device.

This device was quality-tested and subject-
G F V Q C , P C N K P U R G E V K Q P F
therefore ensuring proper functioning of
your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the device, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the device only as de-
U E T K D G F C P F H Q T V J G U V C V O
tion. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is intended for simple raking and collection of leaves, aerated material and grass clippings. The device is suited for use on lawns, paving stones or asphalt. The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. The warranty is void in the case of commercial use

) G P G T C N F G U E T K R V K O



An illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.



Scope of delivery

Unpack the device and check for completeness.

- Device
- Collection container, 2x angled rods
1x straight rod
Connecting piece
- 2x bases
- 1x handle
2x lower bars
2x safety locks
- 4x screws, washers, wing nuts
- Instruction manual



Dispose of the packaging material properly.





Description of functions

This device is equipped with rotating brushes to rake leaves, aerated material and grass clippings.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview



- 1 Handle
- 2 Lower bar
- 3 Collection container
- 4 Base
- 5 Adjusting screw
- 6 Housing
- 7 Wing nut
- 8 Washer
- 9 Screw
- 10 Safety lock
- 11 Connecting piece
-  12 Recess
-  13 Angled rod

-  14 Straight rod
-  15 Grip bar
-  16 Connecting piece
-  17 Brush

Technical data

. G C H	. C Y P 5 Y G G R G T 2 - /	#
Working width	55 cm	
Collection container volume.....	103 l	
Weight	approx. 6.7 kg	
Serial number.....	000001 - 025000	

) T C R J K E C N U [O D Q N U Q P
the device

-  Brushes close to the ground
-  Brushes at a distance from the ground

Safety information

Before operation:

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check the covers and protective devices H Q T F C O C I G C P F E Q T T G E V , V if necessary.

During operation:

- Wear closed shoes.
- Do not operate the device without the collection container.
- Only operate the device at walking speed.
- The device is not suitable for sweeping up liquids.
- Do not sweep up any hazardous sub-
U V C P E G U Q T f C O O C D N G N K S W

- Do not sweep up any hot objects.
- Watch out for other people while using the device, particularly children.
- Watch out for pets while using the device.
- Wear gloves when emptying the collection container; there is a risk of being cut by sharp objects (e.g. shards of glass or metal).

Assembly

Assembling the device

■ Attaching the base to the lower bar

1. Insert the lower bars (2) into the appropriate recess inside the base (4). The side of the lower bar with the recess in the bore must be facing up.
2. Insert one screw (9) into each bore on the lower bar and tighten them with a washer (8) and a wing nut (7).

■ Attaching the base on the housing

1. Place the base (4) in the recess (12) on the housing (6).
2. Clip the base on the housing.
3. Insert the safety lock (10) into the two bores on the housing in order to secure the base in its position.
4. Proceed in the same manner with the second base.

■ Attaching the handle

1. Place the handle (1) on the lower bar (2) and fasten it with a screw (9), washer (8) and wing nut (7), as shown.

■ Assembling the collection container

1. Feed the two angled rods (13) through the tabs of the collection container (3).
2. Loosen the two coupling nuts of the connecting piece (11).
3. Insert the two free ends of the angled rods into the connecting piece.
4. Tighten the coupling nuts of the connecting piece.
5. Feed the straight rod (14) through the tab of the collection container.
6. Loosen the two coupling nuts of the connecting pieces (16).
7. Insert the two ends of the straight rods (14) into one of the connecting pieces (16) each.
8. Tighten the coupling nuts of the connecting pieces (16).
9. Slide the grip bar (15) between the tabs under the angled rods.
10. Clip the grip bar onto the angled rods.

Attaching the collection container

1. Hold the collection container (3) at the grip bar (■ 15).
2. Lower it onto the lower bars (2). The two hooks have to be behind the curvature inside the base; see the detailed illustration ■.

Setting the working height

Adjust the working height of the device to the surface you are working on. For asphalt or plaster, select a lower working height (brushes close to the ground). For lawns, select a higher working height (brushes adjusted to the height of the lawn).

1. Loosen the adjusting screw (5).
2. Set the desired working height.
3. Tighten the adjusting screw.

Emptying the collection container

1. Hold the collection container (3) at the grip bar (■ 15).
2. Lift it out from between the lower bars.
3. Empty the collection container.
4. Re-attach the collection container onto the device.

■ Replacing the brushes

1. Pull the four brushes (17) towards the centre and out of the holder.
2. Slide the brushes (17) into the holder.

Maintenance

Only use original parts.

Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Replace damaged parts.

Cleaning

Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the surfaces thoroughly after each use with a soft brush, paintbrush or cloth.
- Turn the device over and clean the brushes (17).

Storage

- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.

5 V Q T K P I V J G F G X K E G U R C E G G I
6 Q U V Q T G V J G F G X K E G U R C E G
the handle in.

1. Loosen the wing nuts (7) on the lower bars (2).
2. Fold the handlebar (1) onto the lower bars (2).

Transport

Warning: Fold up the device handle before transporting it.

Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and service centre for more information.
 GH, EKGPVN[TGE[ENGF 2NGCUG EQPVCEV QWT
- We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.
 If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 17).

Position	Description	Order no.
1	Handle	91106135
2	Lower bar (x2)	91106138
3	Collection container,	
■ 13	Angled rods (x2)	91106136
■ 14	Straight rod	
11	Connecting piece	
5	Adjusting screw	91106142
7	Wing nut	
8	Washer	
9	Screw	91106137
■ 17	Brush (x4)	91106147



) W C T C P V G G

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

6 G T O U Q H) W C T C P V G G

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

) W C T C P V G G 2 G T K Q F C P F 5 V C P W O F Q U I D H

Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

) W C T C P V G G % Q X G T

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guide-

lines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. brushes) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence V Q C N N Q H V J G K P U V T W E V K Q P U operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

2 T Q E G U U K P I K P % C U G Q H) W C T

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number D G T + # 0 A T G C F [C U C P W O F Q U I D H for all enquiries. r 2 N G C U G , P F V J G K V G O P W O D I N G plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the U G T X K E G F G R C T V O G P V U R G E telephone or by e-mail. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you,

with the proof of purchase (receipt) and defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Service-Center



URGEK, ECVKQP QH YJCV EQPUVKVWVGU VJG 5 GTXKEG)TGCV \$TKVCK
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 364237_2010



Service Ireland
Service Northern Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 364237_2010

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage. Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially con- VCEV VJG UGTXKEG EGPVTG)TK\N[6QQNU)OD* %Q -)
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Matériel livré

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est au complet.

- appareil
- Bac de récupération, 2 barres coudées
1 barre droite
Pièce de liaison
- 2 pieds
- 1 poignée
- 2 longerons inférieurs
- 2 dispositifs de sécurité
- 4x vis, rondelles, écrous papillon
- mode d'emploi

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Description fonctionnelle

L'appareil est doté de brosses rotatives pour balayer des feuilles, des résidus de U E C T K , E C V K Q P G V F G N o J . Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

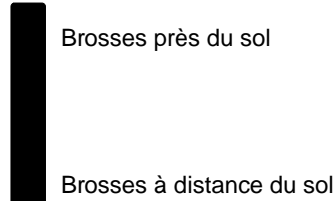
- 1 Poignée
- 2 Longeron inférieur
- 3 Bac de récupération
- 4 Pied
- 5 Vis de blocage
- 6 Carter
- 7 Écrou papillon
- 8 Rondelle
- 9 Vis
- 10 Dispositif de sécurité
- 11 Pièce de liaison
- 12 Encoche
- 13 Barre coudée
- 14 Barre droite

- 15 Tige-poignée
- 16 Pièce de liaison
- 17 Brosse

Caractéristiques techniques

Balayeuse 2 - / #
 Largeur de travail..... | E O
 Volume du bac de récupération..... | N
 Poids..... G P X | M I
 Numéro de série..... 000001 - 025000

Pictogrammes sur l'appareil



Consignes de sécurité

- # X C P V N W V K N K U C V K Q P |
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usées ou endommagées.
 - r 8 Å T K , G \ N G U E C E J G U G V N O J
- protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.
- 2 G P F C P V N W V K N K U C V K Q P |
- Portez des chaussures fermées.
 - N'utilisez pas l'appareil sans bac de récupération.
 - Passez l'appareil exclusivement au pas.
 - L'appareil n'est pas conçu pour le balayage de liquides.
 - Ne balayez pas de substances nocives
- P K F G N K S W K F G U K P f C O O C

- Ne balayez pas d'objets chauds.
- Pendant l'utilisation, faites attention aux tiers, notamment aux enfants.
- Pendant l'utilisation, faites attention aux animaux.
- Pour vider le bac de récupération, portez des gants, il existe un risque de coupure sur des objets tranchants (par ex. éclats de verre ou métal).

Montage

Assembler l'appareil

■ (KZGT NG RKG F UWT NG N) **Longerons** inférieurs

1. Placez les longerons inférieurs (2) dans chacune des encoches correspondantes à l'intérieur des pieds (4).
La partie du longeron inférieur avec le creux dans l'alésage doit pour cela être orientée vers le haut.
2. Placez respectivement une vis (9) dans l'alésage sur le longeron inférieur et **■** (ZG\ NC CXGE WPG TQPF) **écrou papillon** (7).

■ (KZGT NG RKG F UWT NG ECTVGT) **Pied**

1. Placez le pied (4) dans l'encoche (12) située sur le carter (6).
2. Clipsez le pied sur le carter.
■ (P, E J G\ NG F KURQUKVKH) **vis** dans les deux perforations situées sur le carter pour maintenir le pied en position.
4. Procédez de la même façon pour le deuxième pied.

■ (KZGT NC RQKIPÅG) **Poignée**

1. Placez la poignée (1) sur les longerons **■** (KPHÅTKGWTU) **vis** (9), une rondelle (8) et un écrou papillon (7), comme indiqué sur l'illustration.

■ **Monter le bac de récupération**

1. Insérez le **■** (P, NG\ NGU FGWZ DCTTGU E) **écrou** (13) dans les languettes du bac de récupération (3).
2. Desserrez les deux écrous-raccords de la pièce de liaison (11).
■ (P, E J G\ NGU FGWZ GZVTÅOKV) **vis** des barres coudées dans la pièce de liaison.
4. Vissez solidement en tournant les écrous-raccords de la pièce de liaison.
■ (P, NG\ NC DCTTG FTQKVG) **écrou** dans le bac de récupération.
6. Desserrez les deux écrous-raccords des pièces de liaison (16).
■ (P, E J G\ TGURGEVKXGOGPV N) **vis** aux extrémités des barres droites (14) dans l'une des pièces de liaison (16).
8. Vissez solidement en tournant les écrous-raccords des pièces de liaison (16).
9. Glissez la tige-poignée (15) entre les languettes sous les barres coudées.
10. Clipsez solidement la tige-poignée sur les barres coudées.

■ **Mettre le bac de récupération en place**

1. Insérez le **■** (P, NG\ NGU FGWZ DCTTGU E) **écrou** (13) par la tige-poignée (**■** 15).
2. Posez-le par le haut sur les longerons inférieurs (2).
Les deux crochets doivent reposer derrière la courbure sur la face intérieure des pieds, voir image détaillée **■**.

Régler la hauteur de travail

5 WT NG UQN UWT NG SWGN X Q W p l a c e s t r o i g n e
 sez la hauteur de travail de l'appareil. Pour l'asphalte ou des pavés, sélectionnez une hauteur de travail basse (brosses près du sol). Pour de la pelouse, sélectionnez une hauteur de travail plus haute (brosse réglée à hauteur de l'herbe).

1. Desserrez la vis de blocage (5).
2. Réglez la hauteur de travail souhaitée.
3. Bloquez la vis de blocage.

Vider le bac de récupération

1. Saisissez le bac de récupération (3) par la tige-poignée (■ 15).
2. Soulevez-le entre les longerons inférieurs pour le retirer.
3. Videz le bac de récupération.
4. Replacez le bac de récupération sur l'appareil.

■ Remplacer les brosses

1. Retirez les quatre brosses (17) par le milieu hors du support.
2. Coulissez les brosses (17) dans le support.

Maintenance

7 V K N K U G \ G Z E N W U K X G O O
 p l a c e s t r o i g n e K N N G \ F Å , P K U

X C P V E J C S W G W V K N K U C V K Q
 sence de défauts visibles sur l'appareil, tels que des pièces détachées, usées ou en- F Q O O C I Å G U G V E Q P V T ð N G \ M
 des vis ou des autres pièces. Remplacez les pièces défectueuses.

Nettoyage

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement les surfaces avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon après chaque utilisation.
- Retournez l'appareil et nettoyez les brosses (17).

Stockage

- Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

Ranger l'appareil sans encombrer
 Pour un rangement sans encombrement, vous pouvez replier la poignée.

1. Desserrez les écrous papillon (7) sur les longerons inférieurs (2).
2. Repliez la poignée (1) sur les longerons inférieurs (2).

Transport

X G T V K U U G O G P V | # X C P V N G
 la poignée de l'appareil.

Recyclage/Protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de SAV.

- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Portez le carton à un point de recyclage.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir R C I G |

Position	Désignation	Numéro de commande
1	Poignée	91106135
2	Longeron inférieur (x2)	91106138
3	Bac de récupération,	
■ 13	Barre coudée (x2)	91106136
■ 14	Barre droite	
11	Pièce de liaison	
5	Vis de blocage	91106142
7	Écrou papillon	
8	Rondelle	
9	Vis	91106137
■ 17	Brosse (x4)	91106147

)CTCPVKG (TCPEG

Article L217-16 du Code de la consommation

Chère cliente, cher client,
%G RTQFWKV DÅPÅ, EKG FopnEABt le CoUs BeMaK Garantie com-
|CPU XCNC DNG ¼ EQORV OnT rEaE qn Di FÉV Co

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

2° Ou s'il présente les caractéristiques décrites, PKGU FnWP EQOOWP CEE OnT rEaE qn Di FÉV Co
ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement tout le matériel de ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le LWUVK, ECVKH FoCEJCV VKEF

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. brosses) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.
% G V V G I C T C P V K G R T G P F , P
dommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succ
E W T U C N G N C I C T C P V K G R T G P F

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro F o K F G P V K , E C V K Q P + # 0 comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez l'abord du Contact par Téléphone ou par e-Mail, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

K P F K S W Å G C E E Q O R C I P Å S i f e m é t a u w e s t v o u e t p a r k e t t e g a r a n t i e ,
d'achat (ticket de caisse) et en indi-
quant quelle est la nature du défaut et
quand celui-ci s'est produit. Pour éviter
des problèmes d'acceptation et des
frais supplémentaires, utilisez absolu-
ment seulement l'adresse qui vous est
donnée. Assurez-vous que l'expédition
ne se fait pas en port dû, comme mar-
chandises encombrantes, envoi express
ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoy-
er l'appareil, y compris tous les acces-
soires livrés lors de l'achat et prenez
toute mesure pour avoir un emballage
F G V T C P U R Q T V U W H , U C

le produit vous sera retourné, réparé ou
remplacé par un neuf. Aucune nouvelle pé-
riode de garantie ne débute à la date de
la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande lé-
gale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée
par la garantie. Ce point s'applique aussi
aux pièces remplacées et réparées. Les
dommages et les manques éventuellement
constatés dès l'achat doivent immédiate-
ment être signalés après le déballage. A
l'expiration du délai de garantie les répara-
tions occasionnelles sont à la charge de
l'utilisateur.

) C T C P V K G \$ G N I K S W G

Chère cliente, cher client,
% G R T Q F W K V D Å P Å , E K G F o l l a p p a r e i l l e t e t c a n n é e a v e c s o i n , s e l o n
ans, valable à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produ-
it, vous disposez des droits légaux contre
le vendeur du produit. Ces droits légaux ne
sont pas limités par notre garantie présen-
tée par la suite.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon
de sévères directives de qualité et il a été
entièrement contrôlé avant la livraison.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date
d'achat. Veuillez conserver soigneusement
le ticket de caisse original. En effet, ce do-
cument vous sera réclamé comme preuve
d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de
fabrication se présente au cours des trois
ans suivant la date d'achat de ce produit,
nous réparons gratuitement ou remplaçons
ce produit - selon notre choix. Cette garan-
tie suppose que l'appareil défectueux et le
L W U V K , E C V K H f o c e j c v V k a n n é e n o t i c e d ' u t i l i s a t i o n d u c i s - p o u r d e s
soient présentés durant cette période de
trois ans et que la nature du manque et la
manière dont celui-ci est apparu soient ex-
plicités par écrit dans un bref courrier.

La garantie s'applique aux défauts de ma-
tériel ou aux défauts de fabrication. Cette
garantie ne s'étend pas aux parties du pro-
duit qui sont exposées à une usure normale
et peuvent être donc considérées comme
des pièces d'usure (par ex. adaptateur de
valve, tuyau à air comprimé) ou pour des
dommages affectant les parties fragiles
(par exemple les commutateurs).
% G V V G I C T C P V K G R T G P F , P U
dommagé n'a pas été utilisé ou entretenu
d'une façon conforme. Pour une utilisation
appropriée du produit, il faut impérative-
ment respecter toutes les instructions citées
dans le manuel de l'opérateur. Les actions
et les domaines d'utilisation déconseillés
dans la Notice d'utilisation du Cis-à-vis des-
quels une mise en garde est émise, doivent
absolument être évités.



Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro F o C T V K E N G + # 0 A preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par téléphone ou par e-Mail, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente K P F K S W Å G C E E Q O R C I P Å F W d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage F G V T C P U R Q T V U W H , U C

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont G P X Q [Å U U W H , U C O O G P V C H H T C

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR 5 G T X K E G (T C P E G
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@ididl.be
IAN 364237_2010

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 364237_2010

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente C i C G L S V a u t . x T

) T K \ \ N [6 Q Q N U) O D * % Q -)
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools-service.eu

Inhoud van het pakket

- Pak het apparaat uit en controleer, Q H | J G V | X Q N N G F K I K U
- Apparaat
- Opvangreservoir, 2x gebogen stang
- 1x Rechte stang
- Verbindingsstuk
- 2x Voet
- 1x Handgreep
- 2x Onderste stang
- 2x Zekering
- 4x schroef, sluitring, vleugelmoer) G D T W K M U C C P Y \ K P I

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

\$ G U E J T X K P I X C P F G Y G M K B

Het apparaat is uitgerust met roterende borstels voor het opvegen van bladeren, verticuteermateriaal en gemaaid gras. De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Overzicht

- 1 Handgreep
- 2 Onderste stang
- 3 Opvangreservoir
- 4 Voet
- 5 Stelschroef
- 6 Behuizing
- 7 Vleugelmoer
- 8 Sluitring
- 9 Schroef
- 10 Zekering
- 11 Verbindingsstuk
- 12 Uitsparing
- 13 Gebogen stang
- 14 Rechte stang
- 15 Stanggreep
- 16 Verbindingsstuk
- M K B Borstel

6 G E J P K U E J G U R G E K , E C

Blad- en
 grasverzamelaar 2 - / #
 Werkbreedte 55 cm
 Volume van de opvangbak..... 103 l
 Gewicht..... ca. 6,7 kg
 Serienummer..... 000001 - 025000

Pictogrammen op het apparaat



\$ Q T U V G N U F K E J V D F G I T Q P

Borstels met afstand tot de bodem

8GKNKIJGKFUCCPY **WortageP**

8QQT JGV DGFT H

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.

6 FGPU JGV DGFT H

- Draag gesloten schoenen.
- Bedien het apparaat niet zonder opvangbak.

r \$GYGGI JGV CRRCTCCV C

- Het apparaat is niet geschikt om vloeistoffen op te vegen.

r 8GGI IGPP IGXCCTN MG U

- Veeg geen hete voorwerpen op.
- Pas op voor anderen, vooral kinderen, wanneer u het apparaat gebruikt.

r 2CU D JGV IGDTWKM XCP V

raat op voor huisdieren.

r &TCCI JCPFUEJQGPGP D

de opvangbak, er bestaat gevaar voor

UP YQPF GP CCP UEJGTR

D X | INCUUEJGT XGP QH 10

WortageP
Apparaat monteren

■ Voet aan de onderste stang bevestigen

1. Steek de onderste stangen (2) in de passende uitsparingen in de binnenkant van de voeten (4).
& G \ FG XCP FG QPFGTUVG
WKVURCTKPI KP JGV ICV O
DQXGP Y \ GP
2. Steek een schroef (9) in het gat op de onderste balk en zet deze vast met een sluitring (8) en een vleugelmoer (7).

■ Voet bevestigen aan de behuizing

1. Plaats de voet (4) in de uitsparing (12) op de behuizing (6).
2. Klik de voet vast in de behuizing.
3. Steek de zekering (10) in de twee gaten op de behuizing om de voet op te zetten.
4. Ga op dezelfde manier te werk met de tweede voet.

■ Handgreep bevestigen

1. Plaats de handgreep (1) op de onderste stangen (2) en zet deze vast met een schroef (9), een sluitring (8) en een vleugelmoer (7) zoals afgebeeld.

Opvangreservoir monteren

1. Steek de twee gebogen stangen (13) door de lipjes van de opvangbak (3).
2. Draai de twee wartelmoeren van het verbindingsstuk (11) los.
3. Steek de twee vrije uiteinden van de gebogen staven in het verbindingsstuk.
4. Draai de wartelmoeren van het verbindingsstuk vast.
5. Steek de rechte stang (14) door het lipje van de opvangbak.
6. Draai beide wartelmoeren van de verbindingsstukken (16) los.
7. Steek de twee uiteinden van de rechte stangen (14) in één van de verbindingsstukken (16).
8. Draai beide wartelmoeren van de verbindingsstukken (16) vast.
9. Schuif de stanggreep (15) tussen de lipjes onder de gebogen stangen.
10. Klik de stanggreep vast aan de gebogen stangen.

Opvangbak aanbrengen

2 C M F G Q R X C P I D C M
stanggreep (15).

2. Plaats deze van bovenaf op de onderste stangen (2).
De twee haken moeten achter de ronding aan de binnenkant van de voeten zitten, zie detailfoto.

Werkhoogte instellen

Pas de werkhoogte van het apparaat aan het oppervlak waarop u werkt aan. Kies voor asfalt of bestrating een lagere werk-
J Q Q I V G D Q T U V G N U F K E J V
voor gazons een hogere werkhoogte (borstel aangepast aan gazonhoogte).

1. Los de stelschroef (5).
2. Stel de gewenste werkhoogte in.
3. Zet de stelschroef vast.

Opvangbak leegmaken

2 C M F G Q R X C P I D C M X C U V
stanggreep (15).

2. Til hem tussen de onderste stangen uit.
3. Maak de opvangbak leeg.
4. Breng de opvangbak terug aan op het apparaat.

Borstels vervangen

1. Trek de vier borstels (17) naar het midden uit de houder.
2. Schuif de borstels (17) in de houder.

Onderhoud

) G D T W K M W K V U N W K V G P F G
delen.

Controleer het apparaat voor elk gebruik
Q R F W K F G N M G I G D T G M G P \ Q C
ten of beschadigde onderdelen en controleer de juiste montage van schroeven en andere onderdelen. Vervang beschadigde onderdelen.

Reiniging

Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig na elk gebruik de oppervlakken grondig met een zachte borstel, een penseel of een doek.
- Draai het apparaat om en reinig de borstels (17).

Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge, UVQHX T G R N G M G P D W K W e G a r g e d a n t e k a p d r a t e c P e l l e n O P e n

Sla het apparaat ruimtebesparend op

U kunt de handgreep inklappen voor ruimtebesparende opslag.

- Los de vleugelmoeren (7) aan de onderste stangen (2).
- Klap de handgreep (1) op de onderste stangen (2).

Transport

Waarschuwing: de handgreep van het apparaat voor het transport omhoog klappen.

Afval/ milieubescherming

W e G a r g e d a n t e k a p d r a t e c P e l l e n O P e n
en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke wijze afvoeren.
F G N M G O C P K G T C H

- r . G X G T J G V C R R C T C C V K P D
punt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden en gerecycled. Vraag ons service-center om advies.
- We voeren gratis uw defecte, ingezonden apparaten af.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 33).

Positie	Benaming	Bestelnr.
1	Handgreep	91106135
2	Onderste stang (x2)	91106138
3	Opvangbak,	
13	Gebogen stang (x2)	
14	Rechte stang	91106136
11	Verbindingsstuk	
5	Stelschroef	91106142
7	Vleugelmoer	
8	Sluitring	
9	Schroef	91106137
17	Borstel (x4)	91106147

) C T C P V K G

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie,
te rekenen vanaf de datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft
u tegenover de verkoper van het product
wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten
worden door onze hierna beschreven gar-
rantie niet beperkt.

) C T C P V K G X Q Q T Y C C T F G P

De garantietermijn begint met de datum
van aankoop. Gelieve de originele kassa-
bon goed te bewaren. Dit document wordt
als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen
vanaf de datum van aankoop van dit pro-
duct, een materiaal- of fabricagefout voor-
doet, wordt het product door ons – naar
onze keuze – voor u gratis gerepareerd of
vervangen. Deze garantievergoeding stelt
voorop dat binnen de termijn van drie jaar
het defecte apparaat en het bewijs van
aankoop (kassabon) voorgelegd en dat
schriftelijk kort beschreven wordt, waarin
het gebrek bestaat en wanneer het zich
voorgegaan heeft.
Als het defect door onze garantie gedekt
is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw
product terug. Met herstelling of uitwiss-
eling van het product begint er geen nieu-
we garantieperiode.

) C T C P V K G R G T K Q F G G P Y G V V G N K L M G

kwaliteitsgarantie
De garantieperiode wordt door de garan-
tievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook
voor vervangen en gerepareerde onderde-
len. Eventueel al bij de aankoop bestaan-
de beschadigingen en gebreken moeten
onmiddellijk na het uitpakken gemeld
worden. Na het verstrijken van de garan-
tieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de
kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwali-
teitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en
X I I T C f G X G T K P I P C W Y I G \ G V I G V

De garantievergoeding geldt voor mate-
riaal- of fabricagefouten. Deze garantie is
niet van toepassing op productonderdelen,
die aan een normale slijtage blootgesteld
zijn en daarom als aan slijtage onderhevi-
ge onderdelen beschouwd kunnen worden
(bijv. borstels) of op beschadigingen aan
breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het pro-
duct beschadigd, niet oordeelkundig ge-
bruikt of niet onderhouden werd. Voor een
vakkundig gebruik van het product dienen
alle in de gebruiksaanwijzing vermelde
aanwijzingen nauwgezet in acht genomen
te worden. Gebruiksdoeleinden en handel-
ingen, die in de gebruiksaanwijzing afge-
raden worden of waarvoor gewaarschuwd
wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden
te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en
niet voor het commerciële gebruik be-
stemd. Bij een verkeerde of onoordeelkun-
dige behandeling, toepassing van geweld
en bij ingrepen, die niet door het door ons
I G C W V Q T K U G G T F G U G T X K E G , N K
worden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen
gevolg te geven om een snelle behandel-
ing van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de
kassabon en het artikelnummer
+ # 0 | A C N U D G Y K L U X
de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling telefonisch of per e-mail. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door QPU UGT XKEG, NKCCN NC VGP FQQT XQGTGP <KL maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar QPU UGT XKEG, NKCCN VG \G PFGP Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
 Tel.: 0900 0400223
 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
 IAN 364237_2010

BE Service België
 Tel.: 070 270 171
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.be
 IAN 364237_2010

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

)TK\\N[6QQNU)OD* %Q -)
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 DUITSLAND
 www.grizzlytools-service.eu

Spis treści

Wprowadzenie	
70[VMQYCPKG \IQFPG \	
przeznaczeniem	
Opis ogólny	
Zakres dostawy.....	35
1RKU F\K.C..C.P.K.C.....	35
Zestawienie.....	35
Dane techniczne	
2KMVQITCO[PC WT.\â.F.\GPK	
7YCIK FQV[E\âEG	
DG\RKGE\G.U.V.Y.C.....	
/QPVC.O.....	
/QPVC O WT.\â.F.\G.P.K.C..	36
/QPVC O RQLGOPKMC..	36
/QEQYCPKG RQLGOPK	37
7UVCYKCPKG Y[UQMQ1.EK T	
1RTIOPKCPKG RQLGOPKMC	
\DKGTCLâ.E.G.I.Q.....	
Wymiana szczotek	
Konserwacja	
Czyszczenie	
Przechowywanie	
Transport	
7V[INK\CELC QEJTPC .1TQF	
%\ö1EK \COKGPPG #.MEGU	
)YCTCPE.LC.....	
Serwis naprawczy	40
Service-Center	40
Importier	40

Wprowadzenie

)TCVWNWLGO[\CMWRW PQYGIQ
 ,GUV VQ WT\âF\GPKG Y[UQMKGL
 6Q WT\âF\GPKG \QUVC Q RQFFC
 LCMQ1EK Y VTCMEKG RTQFWME
 MQ EQYGL &\KöMK VGOW IYCTC
 URTCYPQ1â 2C UVYC WT\âF\GPK
 +PUVTWMELC QDU WIK LGU
 1EKâ WT\âF\GPKC <CYKGT
 PG YUMC\ÏYMK FQV[E\âEG DG\R
 WO[VMQYCPKC K WV[INK\CELC 2
 EKGO MQT\UVCPC \ WT\âF\GP
 RQ\PCâ UKö \G YU\UVMKOK YU
 QDUâW\GKQK DG\RKGE\G UVYC <
 D\KGO\âE\G\UVCâ V[NMQ \IQFF
 UVCâ V[NMQ \IQFFC
 UVTWMELö QDU WIK PCNGO[FQ
 YCâ K RT\GMC\WLâE WT\âF\GPK
 DQO FQ âE\[\â EC â FQMWOGPV
 70[VMQYCPKG \IQFPG \

przeznaczeniem

7V[INK\CELC QEJTPC .1TQF
 %\ö1EK \COKGPPG #.MEGU
)YCTCPE.LC.....
 WO[EKC PC VTCYPMCEJ MQUV
 asfalcie.
 7T\âF\GPKG LGUV RT\G\PCE\QP
 RT[YCVPGIQ 7T\âF\GPKG PKG\
 RTQLGMVQYCPG FQ EKâI GIQ W
 nego. Producent nie odpowiada za szkody
 URQYQFQYCPG WO[EKGO PKG\I
 RT\G\PCE\GPKGO WT\âF\GPKC N
 RTCYKF QYâ QDU WIâ 70[VMQY
 dzenia do celów komercyjnych powoduje
 WVTCVö IYCTCPELK

Opis ogólny

+NWUVTCELC PCLYC10
 mentów funkcyjnych znajduje
 UKö PC RT\GFPGKL
 TQ\M CFCPGL

2QFM CFMC
 0TWDC

Bzpiechni EJ GNG
 âE\PKM
 V[NPGEUVETGGK
 &TâOGM Y[IKöV[
 &TâOGM RTQUV[

Zakres dostawy

4Q\RCMWL WT\âF\GPKG K U
 kompletne.

15 Wypustka chwytowa
 âE\PKM
 TâOGM Y[LGUV

Dane techniczne

7T\âF\GPKC
 2QLGOPKM \DKGTCLâE[
 FTâOGM RTQUV[
 âE\PKM
 - 2 stopki
 TöMQLG1ä
 2 dolne trzonki
 2 zabezpieczenia
 Z 1TWD RQFM CFGM
 motylkowych
 KPUVTWMELC QDU WIK

Urządzenie do zbierania
 liści i trawy 2 - / #
 5\GTQM Q1ä ..T.Q.D.Q.E.\C 55 cm
 2QLGOPQ1ä RQLGOPK MDC \DKG
 %Kö.O.C.T..... ok. 6,7 kg
 Numer seryjny..... 000001 - 025000

Piktogramy na

WT\âF\GPKW

/CVGTKC [QRRCMQYCPKQYG
 zgodnie z przepisami.

Szczotki blisko ziemi
 CNGO[WUWYCä

1RKU F\KC CPKC

7T\âF\GPKG LGUV Y[RQUCO
 QDTQVQYG FQ \OKCVCPKC
 VGTKC W K UMQUI\QPGL VTO
 (WPMELG GNGOGPVÏY QDU
 Y RQPKOU\ [EJ QRKUCEJ

5\E\QVMK \ QFUVöRGO QF
 7YGGK1EÖVPEâEG
 DG\RKGEIG UUYC
 2T\GF TQ\RQE\öEKG RTCE[
 r 2T\GF MCOF[O WO[EKGO WT\
 O[UMQPVTQNQYCa RQF MâV
 PKC YKFQE\P[EJ WUVGTGM \\
 \WO[VG NWD WU\MQF\QPG E\
 r 5RTCYF\Kä QU QP[K \CDGV
 RQF MâVGO WU\MQF\G QTC
 wego zamocowania. W razie potrzeby
 Y[OKG LG

Zestawienie

4 öMQLG1ä
 2 Dolny trzonek
 2QLGOPKM \DKGTCLâE[
 4 Stopka
 0TWDC PCUVCYE\C
 6 Obudowa
 0CMTöVMC OQV[NMQYC

Podczas pracy:

9 QO[ä \CDG\RKGE\GPKG
 r 0QUKä \COMPkÖVG QDWYK Gbydwa otwory na obudowie, aby
 r 0KIF[PKG WO[YCä Wpö\âF\GPKG\PCä UVQRMö Y RQ[\ELK
 LGOPKMC \DKGTCLâEGIQ 9[MQPCä VG UCOG E[\PPQ1EK
 r 7T\âF\GPKG PCNGO[RTQYCOFugästopni MQ Y
 tempie spacerowym.
 r 7T\âF\GPKG PKG U WO[F ■ VQEQVCPCPKG EFKQQLG1EK
 czy. <C QO[ä TöMQLG1ä PC FQ
 r 0KG \COKCVCä UWDUVCPELKTUOMQKKNKYKEJCOQEYCä Lâ
 dla zdrowia lub palnych cieczy. RQFM CFMâ QTC\ PCMT
 r 0KG \COKCVCä IQTâE[EJ RTQOQVQKQYâ LCM PC KNWU
 r 2QFE\CU WO[VMQYCPKC WT\âF\GPKC PCNG
 O[WYCOCä PC KPPG QUO ■ YQRFVGOIRQLGOPKMC
 PQ1EK PC F\KGEK \DKGTCLâEGIQ
 r 2QFE\CU WO[VMQYCPKC WT\âF\GPKC PCNG
 O[WYCOCä PC \YKGT\öVC FQOQYEGâIPää QD[FYC FTâOMK
 r 2QFE\CU QR pöjornikaZPäC (13) przez zaczepy pojemnika
 TCLâEGIQ PCNGO[PUKä TöMCKEKGâEGIQ
 UVöRWLG \CITQOGPKG TQ\E2QNW\QYCä[FYKG PCMTöVMK
 QUVTG RT\GFOKQV[PR [QF äOMKMOAM C NWD
 metal). 9 QO[ä QD[FYC YQNPG MQ EG
 Y[IKöV[EJ Y äE\PKM

/QPVCO

/QPVCO WT\âF\GPKC

■ Mocowanie stopni na dolnym trzonku

9 QO[ä FQNPG VT\QPMK FQY QFRQYKGFPKG äE\PKM
 QFRQYKGFPGIQ Y[EKöEKC QFMTöEKä PCMTöVMK PCUCF
 YGYPöVT\PGL UVTQP[UVQR(6)M
 \$QM FQNPGIQ VT\QPMC \ \CBÜDPRGPKYQDWUVMö EJY[VQYâ
 QVYQT\G OWUK D[ä UMKGTÖKÖP[\RCE\GFQ RQF Y[IKöV[O
 do góry. FTâOMCOK

9 QO[ä RQ LGFPGL 1TWDKG<CE\GRKâY[IRWUVMö EJY[VQ
 PC FQNP[O VT\QPMW K \COQEQVCäEJCFtâOMCEJ
 RQOQEâ RQFM CFMK QTC\ PCMTöVMK
 motylkowej (7).

■ Mocowanie stopki do obudowy

9 QO[ä UVQRMö Y Y[EKöEKG PC
 obudowie (6).
 <CE\GRKä UVQRMö FQ QDWFQY[

/QEYCPKG RQLGOPKMC-QPUGTYCELC
\DKGTCLâEGIQ

OCNGO[UVQUQYcä LGF[F
%JY[Ekä RQLGOPKM \DKGTCLâE[IKPCPG E\ö1EK
Y[RWUVMö E ■ (15)QYâ
<C QO[ä IQ QF IIT[PC F QNPGF WTCOPMK WO[EkGO WT\â
(2). F\kä PC Y[UVöRQYCPKG YKFO
1D[FYC JCMK OWU\â UKö DEMLNFWMPG \QWO[VG NWD WU
Y[RWM Q1EKä RQ YGYPö VRTPEK FUYGPGCF\GPKG 1TW
PïOGM RCVT\ KNWUVTCEH G 1EK\GÜ\QPG E\ö1EK F
■ PKCä

7UVCYKCPKG Y[UQM Czystzenie
TQDQE\GL

OKG UVQUQYcä 1TQFMÏY
&QUVQUQYcä Y[UQM Q1ä TQDQ Ecyah Wzgi\ä Epuszczaików.
PKC FQ RQF QOC PC MVIT[O R BOWDUVQPELGEJGOKE\PG
Uâ RTCEG 9 RT\RCFMW CUHCNFAWCNWD ä DCTWGW[YPKG P
PCNGO[Y[DTcä PKOU\â Y[UQM Qykönä ä DQcZyâ sztucznego.
(szczotki blisko ziemi). W przypadku OKIF[PKG E[1EKä WT\âF
VTCYPMK Y[DTcä YKöMU\â Y[UQM GÖ ä EYDÖF ä
E\â U\E\QVMC FQUVQUQYcPC FQ Y[UQM Q1EK
trawnika). r 2QYKGT\EJPK WT\âF\GPKC

ITWVPVQYPKG E[1EKä OKöM
2QNW\QYcä 1TWDö PCUVCYREFA\GNMKGO NWD 1EKGTGE
7UVCYKä OâFCPâ Y[UQM Q1W TÖKQV\â
<COQEYcä 1TWDö PCUVCYREFA\GNMKGO NWD 1EKGTGE
ki (17).

1RTïOPKCPKG RQLGOPKMC
\DKGTCLâEGIQ Przechowywanie

%JY[Ekä RQLGOPKM \DKGTCLâE[IGPKG PCNGO[RT\GE
Y[RWUVMö E ■ (15)QYâ w suchym miejscu chronionym przed
9[Lâä IQ FQ IIT[OKöF\ F QNPGF WTCOPMK WO[EkGO WT\â
trzonkami. F\kä PC Y[UVöRQYCPKG YKFO

1RTïOPKä RQLGOPKM \DKGTCLâE[
7OKG1EKä RQPQYPKG RQYKFO
\DKGTCLâE[Y WT\âF\GPKCWD[WT\âF\GPKG RQFE\CU RTV
PKG \CLOQYc Q \C FWOQ OKG

■ Wymiana szczotek

\ QO[ä TöMQLG1ä
2QNW\QYcä PCMTöVMK OQV
9[Ekä IPää E\VGT[U\E\QVMC Kónych trzókach (2).
1TQFMC \ WEJY[VW < QO[ä TöMQLG1ä PC FQ
9UWPää U\E\QVMK Y W(2)Y[V

Transport

7V[NK\CELC QEJ TQPC
 1TQFQYKUMC
 1UVT\GOGPKG RT\GF VTCPURQTVGO RQFPKG1ä
 TöMQLG1ä WT\âF\GPKC 7T\âF\GPKG CMEGUQTKC K QRC
 O[QFFCä FQ RWPMVW TGE[MNK
 r 1FFCL WT\âF\GPKG FQ RWPM
 gu. Zastosowane elementy z tworzywa
 U\VWE\PG K OGVCNK OQOPC
 YGF WI TQF\CLÏY QFRCFÏY K
 URQUÏD RT\GMC\Cä FQ TGE[M
 RQYKGFPKG KPHQTOCELG OQ
 w naszym Dziale serwisowym.
 r 2T\GU CPG FQ PCU WT\âF\G
 DG\R CVPKG WV[NK\CELC

%\ö1EK \COKGPPG #MEGUQTKC

%\ö1EK \COKGPPG K CMEGUQTKC OQOPC \CMV
www.grizzlytools-service.eu

9 RT\[RCFMW RTQDNGOÏY \ \COCYKCPKGO PCNGO[UMQT\
 IQ 9 TC\KG MQNGLP[EJ R[VC PCNGO[\YTCECä UKö FQ d5

Pozycja	Nazwa	Nr zamówienia.
1	4öMQLG1ä	91106135
2	Dolny trzonek (x2)	91106138
3	2QLGOPKM \DKGTCLâE[
13	FTâOGM Y[IKöV[Z	
14	&TâOGM RTQUV[91106136
11	âE\PKM	
5	0TWDC PCUVCYE\C	91106142
7	0CMTöVMC OQV[NMQYC	
8	2QFM CFMC	
9	0TWDC	91106137
17	Szczotka (x4)	91106147

)YCTCPELC

Zakres gwarancji

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

7T\âF\GPKG Y[RTQFWMQYCPQ

PC \CMWRKQPG WT\âF\GPKG YCPKGO UVCTCPPQ1EK \IQFP

2C UUYQ NCVC IYCTCPELC FQDP GCRV\GCFMW\BYVMâ

W przypadku wad tego produktu

OCVGTGC QY[JEJ NWD HCDT[EV

RT\U WIWLâ 2C UUYW WUVYCYQYCP RITC QDQYKâ\WLG FNC

stosunku do sprzedawcy produktu. Pra-

OCVGTGC QY[JEJ NWD HCDT[EV

YC VG PKG Uâ QITCPKE\QPCGRPKG\PCVEKâIC UKö PC E\ö1

RT\GFUVCYKQPâ PKOGL IYQVTCIFELBQFNGICLâ PQTOCNPG

QOOPC LG W\PCâ \C E\ö1EK \

Warunki gwarancji

U\E\QVMK QTC\ PC WU\MQF\

1MTGU IYCTCPELC TQ\RQE VIKtocht UKö \FCVâ

\CMWRW 2TQUKO[\CEJQYC)â QITCPKEPCONRT\RCRCFC LG1NK

TCIQP \$öF\KG QP RQVT\GDWUJULCMQCFQYIFKG D[\IQFPKG

zakupu.

PCE\GPKGGO WO[VMQYCP[K M

,G1NK Y QMTGUKG VT\GEJ MOWVQYFCFKGCMQVFKG \RT\G

VGIQ RTQFWMVW Y[UVâRK YKBOGOKGTRKTOGUVT\GICPKC

lub fabryczna, produkt zostanie – wedle

YUMC\ÏYGM \CYCTV[JEJ Y KPUV

PCU\GIQ Y[DQTW s DG\RCVFNKGÖCPTGQYKÖBFPKG WPKMG

NWD Y[OKGPKQP[)YCTCPEK F\KCMCFMVIT[JEJ QFTCF\C U

OG Y QMTGUKG VT\GEJ NCWU\T\MOGQVFG\GIC UKö Y KPU

WT\âF\GPKG \QUVCPKG RT\BTUCFVMYTCUUV RT\G\PC\QPP

dowodem zakupu (paragonem) z krótkim

prywatnego, a nie komercyjnego. W przy-

QRKUGO IF\KG Y[UVâRK C RCFMVK MKGY[CURK YGIQ K PK

RQLCYK C QDEJQF\GPKC UKö \WT\âF\GF

,G1NK FGHGMV LGUV QDLö VIKCCURö UIKTÖPELADKGIÏY M

QVT\OCLâ 2C UUYQ \ RQYTPozpowaDzodRpZzhk2

P[NWD PQY[RTQFWMV 9TQY\FOKC PâIYCTCPELC Y[ICU

WT\âF\GPKC NWD YCOPGL E\ö1EK \IQFPKG

z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu

4GCNK\CELC Y RT\[RCFMCEJ

cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna

IYCTCPELâ

UKö QF PQYC #D[\CIYCTCPVQYCä U\DMKG

Okres gwarancji i ustawowe ro-

PKG 2C UUY URTCY[RTQUK

U\E\GPKC \ V[VW W YCF r 9 RT\[RCFMW YU\GNMKEJ \

1MTGU IYCTCPELC PKG Y[F WpöSmYKpzygotowanie paragonu i

RQYQFW 1YKCFE\GPKC IYCTCPEVQCGWQCTV[MW W LCMQ F

1DQYKâ\WLG VQ TÏYPKGO FNC+ #D[QKGPQ

P[JEJ NWD PCRTCYKQP[JEJ Eö1EKÖGTYGCTV[MW W \PCLFWL

VWCNPG WU\MQF\GPKC K YC Eze klanienko]LâEG

LWO Y OQOGPEKG \CMWRW rPÖNÖT[RRCÖMwäY[UVâRKGPKC

DG\Y QE\PKG RQ TQ\RCMQY UöB knych wäpösmY]o kontakt-

RT\[RCFCLâEG RQ WR [YKG QYTGPMGIVKÖCPE[OKGPKQP[

LK Uâ QFR CVPG

PL

F\KC GO UG T... Service-Center
mailowo 7\[\UMCLâ 2C UUYQ YÏYE\CU
U\E\GII QYG KPHQTOCEL...
zacji reklamacji. Tel.: 22 397 4996

r 7U\MQF\QP[RTQFWMV OQIâ 2EM...@lidl.pl
Y[U Cã RQ UMQPVCMVQYCPKWANU364237_2010

PCU\O F\KC GO QDU WIK MNKGPVC
C âE\CLâE FQYÏF \CMWR...
K QMTG1NCLâE PC E\O RQNGIC YCF C
K MKGF[Y[UVâRK C DG\RTQMPKQJ PKGâ PC WYCF\G OG
RQFCP[CFTGU UGTYKU Wadros Dnje JasPalmesPrã äerwisu. Prosimy
problemów z odbiorem i dodatko- Q MQPVCMV \ Y[OKGPKQP[O Y[O

Y[EJ MQU\VIY RTQUKO[...
RT\GU[MK PC CFTGU MVÏT[2C UUYW
RQFCPQ 0CNGO[UKö WR)GKRWã 600QDN(U)OD* %Q -)
Y[U[MC PKG PCUVâRK C 30Ektãtãr StrãGe 21 LCMQ
ponadwymiarowa, ekspresowo lub 63762 Großostheim
na innych specjalnych warunkach. NIEMCY

2TQUKO[Q RT\GU CPKG www.griizigobik-service.eu
\G YU\UVMKOK E\ö1EKCOK Y[RQUCOGPKC
otrzymanymi przy zakupie i zadbanie
Q Y[UVCTE\CLâEQ DG\RKGE\PG QRCMQYC
nie.

Serwis naprawczy

Naprawy, MVÏTG PKG Uâ QDLöVG IYCTCPELâ
OQOPC \NGEKâ QFR CVPKG Y PCU\O QFF\KC
NG UGTYKUQY[O 5GTYKU URQT\âF\K 2C UUYW
kosztorys naprawy.

2QFGLOWLGO[UKö Y[âE\PKG PCRTCY[
WT\âF\G MVÏTG \QUVC [RTCYKF QYQ \CRC
kowane i ofrankowane.

Uwaga: 2TQUKO[Q RT\GU CPKG E\UUVGIQ
WT\âF\GPKC \G YUMC\CPKGO WUVGTMK
7T\âF\GPKC RT\GU CPG FNC PCU QFR CVPKG
LCMQ RT\GU[MC RQPCFY[OKCTQYC GMURTG
sowa lub na innych warunkach specjal-
P[EJ PKG \QUVCPâ QFGDTCPG
7V\NK\CELö RT\GU CP[EJ FQ PCU WU\MQF
\QP[EJ WT\âF\G RT\GRTQYCF\CO[
DG\R CVPKG

Obsah

Úvod..... 41

2 QWzKVÉ F.N.G...W.T.ê.G.P.É 41

Obecný popis 41

 Rozsah dodávky..... 41

 Popis funkce..... 42

 2 / G J.N.G.F..... 42

Technické údaje 42

2 K M V Q I T C O [P C R / É . U . V T Q L K

\$ G \ R G ê P Q U V P É . . R . Q . M . [P [42

/ Q P V ½ z 42

 / Q P V ½ z R / É . U . V . T . Q . L . G 42

 / Q P V ½ z \ ½ E J [V P . Á . . P . ½ F Q D [42

 2 / K O Q P V Q X ½ P É \ ½ E . J . [V P . Á . . P . ½ F Q D [42

0 C U V C X G P É R T C E Q . X . P . É X Û W M K [N [0 G P É W T ê G P R T Q V T X C

8 [R T ½ \ F P ø P É \ ½ E J [V P . Á . . P . ½ F Q D [42

8 Ü O ø P C M C T . V . ½ . ê . C 44

¶ F T z D . C 44

é K w V . ø . P . É 44

5 M N C F Q X ½ P . É 44

2 / G R T C . X . C 44

. K M X K F C E G Q E J T C P C z K X Q V P É J Q

R T Q U V . / . G . F . É 44

0 ½ J T C F P É F É N [2 / É . U . N . 4 5 w 45

Záruka 46

Opravná 47

Service-Center 47

Dovozce 47

R Q W z K V É O R / É U V T Q L G U G U G

R T Q X Q \ P É O K C D G \ R G ê P Q U V P

z É X G L V G R / É U V T Q L R Q W \ G V C

R T Q W T ê G P Á Q D N C U V K R Q W z

\ G F Q D / G W U M N C F P ø V G P C X J

R / K R / G F ½ P É R / É U V T Q L G V / G V

Q F G X \ F G L V G V C M Á X G w M G T Á

2 QWzKVÉ FNG WTêGPÉ

2 / É U V T Q L L G W T ê G P R T Q U P C F

U D É T ½ P É N K U V É X G T V K M W V C

M C P Á V T ½ X [2 / É U V T Q L L G X J C

V T ½ X P É M W F N C z G D P É M Q U V M

2 / É U V T Q L L G W T ê G P R T Q R Q W

0 G P É W T ê G P R T Q V T X C

8 Ü T Q D E G P G T W ê É \ C w

P G U R T ½ X P Ü O R Q W z K V É O P G D

Q D U N W J Q W 8 R / É R C F ø M Q O G

záruka zaniká

Obecný popis

< Q D T C \ G P É P G L F C N G z K

É P É E J F É N C P C N G \ P G V G

\ C F P É X Û M N Q R P Á U V T ½

Rozsah dodávky

8 [D C N V G R / É U V T Q L C \ M Q P V T

\ F C L G M Q O R N G V P É

R / É U V T Q L

\ ½ E J [V P ½ P ½ F Q D C Z Q J P

Z T Q X P ½ V [ê

U R Q L Q X C E É M W U

Úvod

\$ N C J Q R / G L G O G 8 ½ O M | \ C M Q W

U V T Q L G 8 [D T C N K L U V G U K X [U Z E T G W M X Q L I G H

6 G P V Q R / É U V T Q L D [N Q F \ M Q W z G P F Q D B É X T Z T C F N Q

P C M X C N K V W C R Q F T Q D G P X Û W M K [N P É M Q P V T Q N G

(W P M ê P Q U V 8 C w G J Q R / É U V T Q L G L G T Q É V O \ R L K F V G P M C M / É

- návod k obsluze



0 ½ X Q F M | Q D U N W \ G L G U Q W ê ½ U V É V Q J Q V Q

R / É U V T Q L G 1 D U C J W L G 1 D C N G z X Û W M K [N P É M Q P V T Q N G

R T Q D G \ R G ê P Q U V R Q W z K V É / G R M X K F C E K 2 / G F

&Q QVXQTW PC URQFPÉ 2/KRGXPØVGPÉ êVGE J[VPÁ
RQ LGFPÁO wTQWDW nádobý GXPØVG LGL
RQFNQzMQW C M/ÉFN CVQW OCVKEÉ

1. Uchopte záchytnou nádobu (3) za

2/KRGXPØPÉ UVQLCPW PC ŌEJ[VPQW 1½êMW
0CUCiVG UVQLCP FQ X[JNOCVGPÉK UJQTC PC URG
na krytu (6).

(2).

<CMNCRPØVG UVQLCP FQ M D[VW½êM[OWUÉ FQUGFCV
- WFTzGPÉ UVQLCPW X RQPC KPCV/PTÉ VGTCPØ PQzGM
RQLKUMW FQ FXQW QVXzEK PC MT[VW
2QUVWRWLVG UVGLPØ U FTWJÙO UVQLCPGO
0CUVCXGPE RTCEQXPI

7RGXPØPÉ TWMQLGVK
0CUCiVG TWMQLG9

výšky

PC URQFPÉ
FTzCFNC C \CLKUVØV G/IK RCTUQDD/G
RQFNQzMQW C M/ÉFN GADQ Na KØGM přejete. U asfaltu nebo
VCM LCM LG \P½\QTPØP FNCZ DDTXQ MWG PKzWÉ RTCEQ
DNÉ\MQ M \GOK 7 VT½XPÉM

/QPV½z \½EJ[VPÁ P½RQDE QXPÉ XÙwMW MCTV½ê R
VT½XPÉM W

1DØ QJPWVÁ V[êG RTQUVTêVG

spojkami záchytné nádoby (3).

2QXQNVG UVCXØEÉ wTQWD

2QXQNVG QDØ R/GXNGêPÁ 0CUCiVG RQzCFQXCPQW
URQLQXCEÉJQ MWUW 7V½JPØVG UVCXØEÉ wTQW

<CUVTêVG QDC XQNPÁ MQPEG QJPWVÙEJ V[êÉ
FQ URQLQXCEÉJQ MWUW 8[RT½\FPØPE \½EJ[VPÁ

nádoby

2GXPØ WV½JPØVG R/GXNGêPÁ OCVKEG
URQLQXCEÉJQ MWUW

4QXPQW V[ê RTQUVTê Uchopte záchytnou nádobu (3) za
záchytné nádoby. ŌEJ[VPQW 1½êMW

2QXQNVG QDØ R/GXNGêPÁ 0CUCiVG LK OG\K URQFP
URQLQXCEÉJQ MWUC <½EJ[VPQW P½FQDW X[RT½

<CUVTêVG QDC MQPEG TQX P½EJ[VPQW P½FQDW \PQXV
XzF[FQ LGFPQJQ \G URQLQXCEÉJQ MWUC
(16).

2GXPØ WV½JPØVG R/GXNGêPÁ 8ÙOzKPEG MCTV½êC
URQLQXCEÉJQ MWUC

2QUW"VG ŌEJ[VPQW R/ÉêMW[V½JPØVG êV[/K MCTV½êG
URQLM[RQF QJPWVÙOK V[êCØKTGO MG UV/GFW

2GXPØ \CMNCRPØVG ŌEJ[VPQW 1½êMW MCTV½êG FQ
QJPWVÁ V[êG

↑FTzDC

2/GRTCXC

2QWzÉXGLVG RQW\G Q8ÙUWPTCNEÉ 2/GF R/GRTCXQW X[
FÉN[R/ÉUVTQLG

2/GF MCzFÙO RQWzKVÉO R Lkvidace/ochrana TQNWLVG
PC XÙUM[V \LGXPÙEJ XCF LCMQWUWÉWYXCNT
PÁ QRQV/GDQXCPÁ PGDQ RQWMQ\GPA UQWê½U
VK C|VCMĀ URT½XPĀ WRGXPÉPÉTOQTQW DÉU R D W C PUVXÉ C D
LKPÙEJ UQWê½UVÉ 2QwMQGMPĀN QÉKĀ MQWØTGC[MNCEÉ

éKwVøPÉ

r 2/ÉUVTQL QFGX\FGLVG PC UD
NCêPÉO OÉUVø 2QWzKVĀ RN
0GRQWzÉXGLVG êKUVKEÉ½RTQW\GFCQFFøNKV C X[V/ÉF
CPK TQ\RQWwVøFNC %JGORK/ÉVĀC N½FQV\CIC UG QDTC9
OQJQW RQwMQFKV RNCUêQmĀ ê½UVK R/É
UVTQLG 2/ÉUVTQL PKMF[.RQXKBOEKBRQF
VGMQWEÉ XQFQW R/ÉUVTQLC RTQX½FÉOG DG\R

r 2Q MCzFĀO RQWzKVÉ FCMNCFPø QêKUVøVG RQ
XTEJ[OøMMÙO MCTV½êGO wVøVEGO PGDQ
JCF/ÉMGO

r 1VQêVG R/ÉUVTQL C X[êKUVøVG MCTV½êG

5MNCFQX½PÉ

r 5MNCFWLVG R/ÉUVTQL PC UWEJĀO OÉUVø EJT½
PøPĀO R/GF RTCEJGO C OKOQ FQUCJ
FøVÉ

7NQzGPÉ R/ÉUVTQLG U ÖURQTQW OÉUVC
2TQ WNQzGPÉ U ÖURQTQW OÉUVC OCzGVG UMNQRKV
TWMQLG9
2QXQNVG M/ÉFNcvĀ OCVKEG C URQFPÉEJ
FTzCFNGEJ
5MNQRVG TWMQLG9 PC URQFPÉ FTzCFNQ
(2).

0 ½ JT CFPÉ FÉN[2/ÉUNWwG PUVXÉ

0 ½ JT CFPÉ FÉN[C R/ÉUNWwG PUVXÉ QDFTzÉV
www.grizzlytools-service.eu

2QMWF O ½ VG RTQDNÃO[R/K QDLGFP ½ X ½ PÉ RQWzK
8 R/ÉRCFø LCMÛEJMQNKX FCNwÉEJ FQVC\C UG QDTC9V
(viz strana 47).

2QNQzMC	1\PCêGPÉ	1DLGFP ê
1	TWMQLG9	91106135
2	URQFPÉ FTzCFNQ Z	91106138
3	záchytná nádoba,	
■ 13	QJPWV ½ V[ê Z	91106136
■ 14	TQXP ½ V[ê	
11	URQLQXCEÉ MWU	
5	UVCXøEÉ wTQWD	91106142
7	M/ÉFN CV ½ OCVKEG	
8	RQFNQzMC	
9	wTQWD	91106137
■ 17	MCTV ½ ê Z	91106147

Obsah

Úvod

Úvod..... 48

2 QWzÉXC PKG RQF...C...WT 48 GPKC

8 w GQDGE PÛ...Q.R.K.U..... 48

 Rozsah dodávky..... 49

 Opis funkcie..... 49

 2 TG J...C.F..... 49

Technické údaje 49

2 K MVQITCO[PC R.T.É.U.V T Q LK

\$G\RGêPQUVPÁ .R.Q.M.[P[49

/QP V ½ z..... 50

 /QPV ½ z RT.É.U.V.T.Q.L.C... 50

 /QPV ½ z \ ½ EJ[VP.G.L...P.½ 50 D 2

Upevnenie záchytnej nádoby..... 50

0 CUV CXG PKG RTCEQ.X.P 60 L

Vyprázdnenie záchytnej nádoby 51

Výmena kief 51

↑ FT z D.C..... 51

é KUV G.P.K.G..... 51

Skladovanie 51

Preprava 51

. KMXKF ½ EKC QEJT CPC z KX Q W T ê G P K C

prostredia 51

0 ½ JTCFPÁ FKG N[2 T É. U. N. W. T. G. P. U. V. T. Q. L. C. L. G. W. T. ê. G. P. Û. P. C. L. G. F. P. C.

Záruka 51

Servisná oprava 54

Service-Center 54

Dovozca 54

5 TFGêPÁ DNCJQzGNCPKG MW M

KC RTÉUVTQLC 4Q\JQFNK UVG

MQ MXCNKVPÛ RTÉUVTQL

6GPVQ RTÉUVTQL DQN RQêCU X

XCPÛ X\J CFQO PC MXCNKVW C

XÛTQDPGL MQPVTQNG 6ÛO LG

HWP M ê P ½ UEJQRPQU9 RTÉUVTQ

0 ½ XQF PC QDUNWJW LG UÖ

RTÉUVTQLC 1DUCJWLG FÐN

RTG DG\RGêPQU9 RQWzÉXC PKG

2 TG RQWzKVÉO RTÉUVTQLC UC

XwGVMÛOK RQM[P OK VÛMCLÖEK

XDGM R GêPQUVK 2TÉUVTQL RQWz

QRÉUCPÁ C PC WXGFGPÁ QDNC

0 ½ XQF PC RQWzÉXC PKG UK FQD

C RTK QFQX\F ½ XCPÉ RTÉUVTQL

FQFCLVG VKGz XwGVM[RQFMNC

2 QWzÉXC PKG RQF C

W T ê G P K C

U. N. W. T. G. P. U. V. T. Q. L. C. L. G. W. T. ê. G. P. Û. P. C. L. G. F. P. C.

vanie a zbieranie listov, vertikutovaného

OCVGTK ½ NW C RQMQU GPGL VT ½ X

JQFÉ PC RQWzÉXC PKG PC VT ½ X

PÛEJ MCOG"QEJ CNGDQ CUHCN

2TÉUVTQL LG WTêGPÛ PC RQWz

OCLUVTQX 0KG LG UMQPwVTWG

MQOGTêPÖ VTXCNO RTGX ½ F\MW


êÉ \C wMQF[MVQTÁ X\PKMPÖ K

PÉO PGz RQF C WTêGPKC CNGD

QDUNWJQW 2TK MQOGTêPQO R

ne záruka

Všeobecný opis

 8[QDTC\GPKG PCLFÐNGz

HWP M ê PÛEJ FKG NQX P ½ L

prednej a zadnej vyklápacej

strane.

Rozsah dodávky

6GEJPKEMÅ ÖFCLG

8[DC VG RTÉUVTQL C UMQP VDTQTNVLMÉUVK.C2G/ VT 1/2#X [
MQORNGVPÙ
s 2TÉUVTQL
s < 1/2 EJ[VP 1/2 P 1/2 FQDC Z \ C O P Q W V P Q U V G é cca 6,7 kg
Z TQXP 1/2 V[ê
5RQLQXCEÉ RTXQM
- 2x pätká
s Z FTzCFNQ
Z URQFPÅ FTzCFNQ
2x poistka
s Z UMTWVMC RQFNQzMC MTÉFNQX 1/2 OCVKEC
- Návod na obsluhu
1DCNQXÛ OCVGTK 1/2 N TKCF S \ NKMXKFWLVG

2TCEEQXP.1/2...w.É.T.M.C..... 55 cm
Objem záchytnéj nádoby..... 103 l
C O P Q W V P Q U V G é cca 6,7 kg
5 ÅTKQX.Å...ê.É.U 000001 - 025000

2KMOVITCO[PC RTÉUV

Opis funkcie

-GH[DNÉ\MQ PC RQFNQJG
MTÉFNQX 1/2 OCVKEC
\ NKMXKFWLVG
Kefy s odstupom k podlahe

2TÉUVTQL LG X[DCXGPÙ TQVWLÖEKOK MGHCOK PC
pozmetanie listov, vertikutovaného materiá-
lu a pokosenej trávy.
Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasle-
dujúcich opisoch.

\$G\RGêPQUVPÅ RQM[P

2TGJ CF

& TzCFNQ
5RQFPÅ FTzCFNQ

Pred prevádzkou:
r 2TGF MCzFÙO RQWzKVÉO UM
X\J CFQO PC XKFKVG PÅ PGF
WXQ PGPÅ QRQVTGDQXCPÅ
né diely.
• Skontrolujte kryty a ochranné zariade-
PKC X\J CFQO PC RQwMQFG
QUCFGPKG 2TÉRCFPG VKG

- 3 Záchytná nádoba
- 4 Pätká
- 5 Nastavovacia skrutka
- 6 Teleso
 - TÉFNQX 1/2 OCVKEC
 - 2QFNQzMC
- 9 Skrutka
- 10 Poistka
 - 5RQLQXCEÉ RTXQM
 - 8ÛTG\
 - <CJPWV 1/2 V[ê
 - 4QXP 1/2 V[ê
- 15 Úchopná lamela
 - 5RQLQXCEÉ RTXQM
- 17 Kefa

2QêCU RTGX 1/2 F\M[
• Noste uzatvorenú obuv.
r 2TÉUVTQL PG RQWzKVÉO UM
doby.
r 2TÉUVTQL XGìVG XÛNWêPG
ti.
r 2TÉUVTQL PKG LG XJQFPÙ
MWVÉP
r 0G\COGVCLVG zKCFPG \FTC
N 1/2 VM[CNGDQ JQT CXÅ VGM
r 0G\COGVCLVG zKCFPG JQT
r 2TK RQWzÉXCPÉ RTÉUVTQL
VTGVKG QUQD[\XN 1/2 w9 PC
r 2TK RQWzÉXCPÉ RTÉUVTQL
domáce zvieratá.

r 2TK X|RT½ záchytnej nádoby 2TGXNGêPÁ OCVKEG URQLQX
 RQWzÉXCLVG TWMCXKEG GRZKXNFW\LGVPQGV\RG
 êGPUVXQ RQTG\CPKC PC QUVCXÜIEGêRTG\FQêPÖ V[ê EG
 VQEJ PCRT |UMNGPGPÁ êTêBHytejnádoby. MQX

/QP V½ z

/QP V½ z RTÉUVTQLC

■ Upevnenie pätky na spodnom

FTzCFNG

5RQFPÁ FTzCFN½ PCUCi\VGW\F[GfQêJQRPÖ NCOGNW

XJQFPÁJQ XÜTG\W PC XPÖVURTQFGLRQVTCQJF VVÄ V[êG
 pätiok (4). EJQRPÖ NCOGNW PC \CJPWV

5VTCPC URQFPÁJQ FTzCFN½ prívorku. PêPÉO

X QVXQTG OWUÉ RTKVQO WMC\QXC9 PCJQT

8NQzVG XzF[LGFPW UMTWVGM PGPKG QzEQ\WPGL P½FC

PC URQFPQO FTzCFNG C WRGXPKVG LW

RQOQEQW RQFNQzM[C. Učítie záchytnej nádoby (3) za
 matice (7). úchopnú lamelu ■ 15).

2TGXNGêPÁ OCVKEG URQLQX

RGXPG \CVQêVG

PCUCi\VGW\F[GfQêJQRPÖ NCOGNW

URQFPÁJQ XÜTG\W PC XPÖVURTQFGLRQVTCQJF VVÄ V[êG

EJQRPÖ NCOGNW PC \CJPWV

PêPÉO

WMC\QXC9 PCJQT

QzEQ\WPGL P½FC

WRGXPKVG LW

C. Učítie záchytnej nádoby (3) za
 úchopnú lamelu ■ 15).

OCUCi\VG LW \JQTC PC URQFP

(2).

■ Upevnenie pätky na telese

1UCi\VG RÁVMW

telese (6).

2. Pätku na telese prisvorkujte.

<CUVTêVG RQKUVMW

PC VGNUG CD[WFTzCN

4. Rovnako postupujte s druhou pätkou.

XQ XÜTG\W PC XPÖVURTQFGLRQVTCQJF VVÄ V[êG

QDKFXC PC êKM[OWUKC UGFK

X\MNGPWVÉO PC XPÖVQTPGL

RQ\TK FGVCK ■ Ü QDT½\QM

FQ QDKFXQEQJ FKGT

OCUCi\VG LW \JQTC PC URQFP

výšky

■ 7RGXPGPKG FTzCFNC

0CUCi\VG FTzCFNQ

FTzCFN½ C WRGXPKVG

UMTWV[M RQFNQzM[

matice (7), ako je zobrazené.

2TCEQXPÖ XÜwMW RTÉUVTQLC

P potlačte faktorom pracujete. Pre asfalt

CNKêDRFQEQDW \XQ VG PKzwkW

MGHCDêFNQêGLC \GOK 2TG V

wKW RTCEQXPÖ XÜwMW MGHC

XÜwMW VT½X[

■ /QP V½ z \½EJ[VPGL
 nádoby

0CXNGêVG QDKFXG \CJPW záchytnej nádoby (3).
 spony záchytnej nádoby (3).

7XQ PKVG QDKFXG RTGXNGêPÁ OCVKEG

spojovacieho prvku (11).

<CUVTêVG QDKFXC XQ PÁ MQPEG \CJPWVÜEJ

V[êÉ FQ URQLQXCEKGJQ RTXMW

7XQ PKVG PCUVCXQXCEKW U

0CUCVXVG zGNCPÖ RTCEQXP

3. Zastíte nás. Esortku.

8 [RT ½ \ FPGPKG \ ½ EJ] Skladovanie nádob

1. Uchopte záchytnú nádobu (3) za úchopnú lamelu (15).

8 [R ½ ê VG LW OGF \ K URQFP Û OK FTz CFNCOK

3. Vyprázdnite záchytnú nádobu.

< ½ EJ [VPÖ P ½ FQDC QRÀ 9 RWÉ GXPÖ V G PC RTÉUVTQL

r 2TÉUVTQL WNQzVG PC UWE
nenom pred prachom a mimo dosahu
FGVÉ

Priestorovo úsporné uskladnenie

Na priestorovo úsporné uskladnenie

OÐzGVG FTzCFNQ \CMNQRK9
7XQ PKVG MTÉFNQXÁ OCVK
URQFP Û EJ FTzCFN ½ EJ

Výmena kief

2QVKCJPKVG wV [TK MGH [5MMQRW TG FwzCFNQ PC U
FTzKCMC (2).

<CUW"VG MGH [FQ FTzKCMC

Preprava

¶ FTzDC

2QWzÉXCLVG NGP QTKV [KÖPz NPH
diely.

8 ÛUVTJCJC &TzCFNQ RTÉUVTQ

Likvidácia/ochrana

2TGF MCzFÜO RQWzKVÉO UMRPVOQVPAV G RTÉUVTG F
X \ J CFQO PC XKFKVG PÅ PGFQUVCVM [CMQ WXQ
PGPÅ QRQVTGDQXCPÅ CNGTÉURQVOM QRTÉFNK W GGPUVXQ
N [URT ½ XPG QUCFGPKG U M KÖTjkk Zhdndnie DQ KP Û EJ
FKGNQX 2QwMQFGPÅ FKN [X [OG"VG

éKUVGPKG

0GRQWzÉXCLVG zKCFPG F KWV G ECG VCTM QFQX \ FC9 P
UVTKGFM [CPK TQ \ RÖw 9 C Fdnóténk. Jntöökje MÅ tom v na-
N ½ VM [OÐzW PCRCFPÖ 9 R NÖOU V G X Á KÄCPUQK EGPVTG
RTÉUVTQLC 2TÉUVTQLrPKMMX PFGÉKKUW KVGw R QJ \ CUN
VGêÖEQW XQFQW RTÉUVTQLQX X [MQP ½ OG DG

r 2Q MCzFQO RQWzKVÉ X [êKUVKVG FÐMNCFPG
RQXTEJ [OÅMMQW MGHQW wVGVEQO CNGDQ
utierkou.

r 1VQêVG RTÉUVTQL C X [êKUVKVG MGH [

0 1/2 JTCFPÅ FKGN[2TÉUNWwGPUVXQ

0 1/2 JTCFPÅ FKGN[C RTÉUNWwGPUVXQ P 1/2 LFGVG
www.grizzlytools-service.eu

#M D[UC OCNK X[UM[VPÖ9 RTQDNÅO[U RTQEGUQO QDLG
HQTOWN 1/2 T 2TK ìCNwÉEJ QV 1/2 \MCEJ UC QDT 1/2 9VG PC d5

2QNQzMC	1\PCêGPKG	1DL êÉUNQ
1	&TzCFNQ	91106135
2	URQFPÅ FTzCFNQ Z	91106138
3	Záchytná nádoba,	
■ 13	\CJPWV 1/2 V[ê Z	91106136
■ 14	4QXP 1/2 V[ê	
11	5RQLQXCEÉ RTXQM	
5	Nastavovacia skrutka	91106142
7	-TÉFNQX 1/2 OCVKEC	
8	2QFNQzMC	
9	Skrutka	91106137
■ 17	Kefa (x4)	91106147

Záruka

8 1/2 z GP 1/2 \ 1/2 MC \ PÉ ê MC X 1/2 z
2TG VGPVQ RTÉUVTQL RNCV
dátumu zakúpenia.

#M LG RTÉUVTQL RQwMQFGM
O 1/2 VG RT 1/2 XQ JQ TGMNCOQ
FWMVW 6KGVQ RT 1/2 XC X
PKG UÖ PCwQW P 1/2 UNGFPG
obmedzené.

< 1/2 TW ê PÅ RQFOKGP
< 1/2 TW ê P 1/2 NGJQVC \ CêÉPC
2QMNCFPKêPÙ FQMNCFC
UVCTQUVNKXQ WUEJQXCLV
MC \ Q \ CMÖRGPÉ

#M UC RQêCU VTQEJ TQM
penia tohto produktu vyskytne materiálna
CNGDQ XÛTQDP 1/2 EJ[DC
P 1/2 wJQ TQ \ JQFPWVKC DG \ R
CNGDQ PCJTCFÉOG 2TGFR
TWM[LG zG X RTKGDGJW
DWFG RTGFNQzGPÙ RQwMQFGPÙ
RQMNCFPKêPÙ FQMNCFC C
ba a kedy sa vyskytla.

#M UC X T 1/2 OEK PCwGL \ 1/2 T
QDFTzÉVG URÅ9 QRTCXGP
5 QRTCXQW CNGDQ XÛOGP
PG \ CêÉPC P QX 1/2 \ 1/2 TW ê P 1/2

< 1/2 TW ê P 1/2 FQDC C P 1/2 TQM PC
nenie vady

< 1/2 TW ê P 1/2 FQDC UC RQUM
PGRTGFNZWLG 6Q RNCVÉ
C QRTCXGPÅ FKGNI 2TÉRCF
FQUVCVM[X \ PKMPWVÅ Wz R
OWUKC KJPGi RQ X[DCNGPÉ
X[MQPCPÅ RQ WRN[PWVÉ 1/2 TW ê P 1/2

Rozsah záruky

2TÉUVTQL DQN X[TQDGPÙ RQ
PÉE MXCNKV[C RTGF FQFCP
MQPVTQNQXCPÙ

< 1/2 TWMC UC VÛMC OCVGTK 1/2 N
XÛTQDPÛEJ EJÛD 6 1/2 VQ \ 1/2 TW

8 1/2 z GP 1/2 \ 1/2 MC \ PÉ ê MC X 1/2 z
2TG VGPVQ RTÉUVTQL RNCV
dátumu zakúpenia.

#M LG RTÉUVTQL RQwMQFGM
O 1/2 VG RT 1/2 XQ JQ TGMNCOQ
FWMVW 6KGVQ RT 1/2 XC X
PKG UÖ PCwQW P 1/2 UNGFPG
obmedzené.

< 1/2 TW ê PÅ RQFOKGP
< 1/2 TW ê P 1/2 NGJQVC \ CêÉPC
2QMNCFPKêPÙ FQMNCFC
UVCTQUVNKXQ WUEJQXCLV
MC \ Q \ CMÖRGPÉ

#M UC RQêCU VTQEJ TQM
penia tohto produktu vyskytne materiálna
CNGDQ XÛTQDP 1/2 EJ[DC
P 1/2 wJQ TQ \ JQFPWVKC DG \ R
CNGDQ PCJTCFÉOG 2TGFR
TWM[LG zG X RTKGDGJW
DWFG RTGFNQzGPÙ RQwMQFGPÙ
RQMNCFPKêPÙ FQMNCFC C
ba a kedy sa vyskytla.

#M UC X T 1/2 OEK PCwGL \ 1/2 T
QDFTzÉVG URÅ9 QRTCXGP
5 QRTCXQW CNGDQ XÛOGP
PG \ CêÉPC P QX 1/2 \ 1/2 TW ê P 1/2

< 1/2 TW ê P 1/2 FQDC C P 1/2 TQM PC
nenie vady

< 1/2 TW ê P 1/2 FQDC UC RQUM
PGRTGFNZWLG 6Q RNCVÉ
C QRTCXGPÅ FKGNI 2TÉRCF
FQUVCVM[X \ PKMPWVÅ Wz R
OWUKC KJPGi RQ X[DCNGPÉ
X[MQPCPÅ RQ WRN[PWVÉ 1/2 TW ê P 1/2

Rozsah záruky

2TÉUVTQL DQN X[TQDGPÙ RQ
PÉE MXCNKV[C RTGF FQFCP
MQPVTQNQXCPÙ

SK

X\PKMNC \CUNC9 DG\ R Service-Cent
 adresu servisu, ktorá vám bude ozná-
 OGP½ 2TG \CDT½ PGPKG (SK) Servis Servisu
 P½MNCFQX C RTQDNÅOQX RTKELROB50232001É
 RQWzKVG NGP VÖ CFTGUW ME/Mat: grizzly@di.BWFG
 Q\IP½ OGP½ 0G\CUKGNCLVG RTÉ 854270 2010 MQ
 PCFOGTPÙ VQXCT PC P½MNCF[RTÉLGOEW
 GZRTGUPG CNGDQ U KP ÛDVOZGEK½NP[O
 P½MNCFQO 2TÉUVTQL \CwNKVG UQ XwGVMÙOK
 êCU9COK RTÉUNWwGPUV Nasledujúca časť je o káse servisu.
 \CMÖRGPÉ C \CDG\RGêV Nasledujúca časť je o uvedených servisných
 DG\RGêPÅ RTGRTCXPÅ D Cent.G.KG

Servisná oprava)TK\N[6QQNU)OD* %Q -)
 Stockstädter Straße 20

Opravy, MVQTÅ PGRQFN,KGJCL 3762/Gröndalsgim
 OÐzGOG PGEJC9 X\MQPC9 NEMEKOL UGTXKUPGL
 RQDQêMG \C ÖJTFCW 4CFWw1grizzlyroots@rjvce.ROG
 RTGFDGzPÖ MCNMWN½EKW P½MNCFQX
 /ÐzGOG URTCEQXC9 NGP RTÉUVTQLG MVQTÅ DQNK
 FQTWêGPÅ FQUVCVQêPG \CDCNGPÅ C UQ \CRNC
 VGPÙO RQwVQXPÙO

Pozor: 2TÉUVTQL \CwNKVG FQ PCwGL UGTXKUPGL
 RQDQêM[X[êKUVGPÙ C U KPHQTO½EKCOK Q
 chybe.

0GRTGXG\OGOG RTÉUVTQLG \CUNCPÅ CMQ PCF
 OGTPÙ VQXCT PC P½MNCF[RTÉLGOEW GZRTGU
 PG CNGDQ U KPÙO wRGEK½NP[O P½MNCFQO
 .KMXXF½EKW XCwKEJ RQwMQFGPÙEJ \CUNCPÙEJ
 RTÉUVTQLQX X\MQP½OG DG\RNCVPG

Sisältö

Introduktion	55
Anvendelse	55
) G P G T G N D G U M . I . K . X . G . N U S	55
Leveringsomfang.....	55
Funktionsbeskrivelse.....	56
Oversigt.....	56
Tekniske data	56
) T C , U M G U [O D Q N G T R Á	56
Sikkerhedsinformationer	56
Montering	56
Montering af produktet.....	56
Montering af opsamlingsbeholder.....	57
Placering af opsamlingsbeholder.....	57
Indstilling af arbejdshøjden	57
Tømning af opsamlingsbeholder ..	57
Udskiftning af børster	58
Vedligeholdelse	58
Rengøring	58
Opbevaring	58
Transport	58
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	58
Reservedele/Tilbehør	59
) C T C P . V . K	60
Reparations-service	61
Importør	61

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.




Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder

vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Produktet er beregnet til opsugning og opsamling af blade, sammenrevet materiale og afklippet græs. Produktet er egnet til brug på græsplæner, fortove og asfalt. Produktet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke konstrueret til professionel brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien

) G P G T G N D G U M T K X G N U

 De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

Leveringsomfang

Pak produktet ud, og kontrollér, om leveringen er komplet.

- Produkt
 - Opsamlingsbeholder, 2 buede stænger
 - 1 Lige stang
 - Forbindelsesstykke
 - 2 Støttefødder
 - 1 Håndtag
 - 2 stænger forned
 - 2 Sikringer
 - 4x Skruer, underlagsskive, vingemøtrik
 - Betjeningsvejledning
- Bortskaf emballagen korrekt.

Funktionsbeskrivelse

Produktet er udstyret med roterende børster til sammenfejrning af blade, sammenrevet materiale og afskåret græs. I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Oversigt

- 1 Håndtag
- 2 Nederste stang
- 3 Opsamlingsbeholder
- 4 Støttefod
- 5 Stilleskrue
- 6 Kabinet
- 7 Vingemøtrik
- 8 Underlagsskive
- 9 Skrue
- 10 Sikring
- 11 Forbindelsesstykke
- 12 Udsparring
- 13 Buet stang
- 14 Lige stang
- 15 Gribehåndtag
- 16 Forbindelsesstykke
- 17 Børste

Tekniske data

Løv- og græsopsamler 2 - / | | #
 Arbejdsbredde..... 55 cm
 Indhold opsamlingsbeholder..... 103 l
 Vægt..... EC
 Serienummer..... 000001 - 025000

) T C , U M G U [O D Q N G T R A

- Børster tæt på jorden
- Børster med afstand til jorden

Sikkerhedsinformationer

- (Ô T K D T W I V C I P K P I
- Før hver brug skal redskabet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
 - Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt.

Under brugen:

- Brug lukkede sko.
- Anvend ikke produktet uden opsamlingsbeholder.
- Gå med produktet i skridttempo.
- Produktet er ikke egnet til opsugning af væsker.
- Fej ikke sundhedsskadelige materialer eller brændbare væsker op.
- Fej ikke varme genstand op.
- Pas på andre personer, særligt børn, når du bruger produktet.
- Pas på husdyr, når du tømmes opsamlingsbeholderen, da der er risiko for, at du kan skære dig på skarpe genstande

H Z |) N C U U M Á T G N N G T O G V C N

Montering

Montering af produktet

(C U V I Ô T U V Ô V V G H Q F G P R Á F

nederste stang

1. Indsæt de nederste stænger (2) i de passende udsparringer på den indvendige side af støttefodderne (4). Siden med fordybningen i hullet på den nederste stang skal vende opad.
2. Sæt en skrue (9) ind i hullerne på den nederste stang og fastgør med en underlagsskive (8) og en vingemøtrik (7).

■ (CUVIÔTGNUG CH UVÔVV) **Montering af**
kabinettet

1. Sæt støttefoden (4) ind i udsparingen (12) på kabinettet (6).
2. Klips støttefoden fast på kabinettet.
3. Sæt sikringen (10) ind i de to huller på huset for at fastholde støttefodens position.
4. Samme fremgangsmåde følges ved den anden støttefod.

■ (CUTG) **Montering af**
opsamlingsbeholder

1. Tag fat i opsamlingsbeholderens (3) i gribehåndtag (■ 15).
2. Sæt den ovenfra og ned på de nederste stænger (2).
De to kroge skal sidde bag buen på den indvendige side af støttefodderne, se detaljeret billede.

■ (CUVIÔTGNUG CH JÁP) **Indstilling af**

1. Sæt håndtaget (1) på den nederste stang (2) og fastgør det med en skrue (9), en underlagsskive (8) og en vingemøtrik (7), som vist på billedet.

CTDGLFUJÔLFGP

Tilpas arbejdshøjden på produktet til underlaget, som du arbejder på. Vælg en lavere arbejdshøjde ved arbejde på asfalt eller fortove (børster tæt på jorden). Vælg en højere arbejdshøjde ved græsplæner (tilpas børsten til græssets højde).

■ **Montering af**
opsamlingsbeholder

1. Før de to bøjede stænger (13) gennem opsamlingsbeholderens (3) lasker.
2. Løsn de to omløbermøtrikker af forbindelsesstykket (11).
3. Indsæt de to frie ender af de buede stænger i forbindelsesstykket.
4. Skru omløbermøtrikkerne af forbindelsesstykket fast.
5. Før den lige stang (14) gennem opsamlingsbeholderens lasker.
6. Løsn de to omløbermøtrikker af forbindelsesstykkerne (16).
7. Sæt de to ender af de lige stænger (14) henholdsvis i et af forbindelsesstykkerne (16).
8. Skru omløbermøtrikkerne af forbindelsesstykkerne (16) fast.
9. Skub gribehåndtaget (15) ind mellem laskerne på de nederste buede stænger.
10. Klips gribehåndtaget fast på de buede stænger.

1. Løsn stilleskruen (5).
2. Indstil den ønskede arbejdshøjde.
3. Fastspænd stilleskruen.

6ÔOPKPI CH
opsamlingsbeholder

1. Tag fat i opsamlingsbeholderens (3) i gribehåndtag (■ 15).
2. Løft den ud mellem stængerne.
3. Tøm opsamlingsbeholderen.
4. Sæt opsamlingsbeholderen på produktet igen.

Udskiftning af D Ô T U V G T

6 T Â M F G , T G D Ô T U V G T
midten og ud af holderen.

2. Skub børsterne (17) ind i holderen.

Vedligeholdelse

Brug kun originale dele.

Før hver brug skal produktet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Udskift beskadigede dele.

4 G P I Ô T K P I

Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Kemiske substanser kan angribe produktets plastdele. Rengør aldrig produktet under rindende vand.

r 4 G P I Ô T Q X G T f C F G P C H
digt efter hver anvendelse med en blød børste, pensel eller en klud.

- Vend produktet og rengør børsterne (17).

Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt og støv- og snavs-frit sted. Fiden for børns rækkevidde.

Pladsbesparende opbevaring af produktet

Til pladsbesparende opbevaring kan håndtaget klappes ind.

1. Løsn vingermøtrikkerne (7) på den nederste stang(2).
2. Klap håndtaget (1) ned på den nederste stang (2).

Transport

Advarsel: Klapp produktets håndtag op inden transport.

Bortskaffelse/

O K N L Ô D G U M [V V G N U G

Advarsel: Klapp produktets håndtag op inden transport.

R T Q F W M V G V I T W P

Produktet, tilbehøret og emballagen skal
C f G X G T G U V K N O K N L Ô X G P N K I

r # f G X G T R T Q F W M V G V R Á G P I
tion. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere oplysninger.

- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

4 GUGTXGFGNG 6KNDGJÔT

4 GUGTXGFGNG QI VKNDGJÔT MCP DGUVK
www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
 Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 61).

Pos.	Betegnelse	Bestillingsnr.
1	Håndtag	91106135
2	Nederste stang (2 stk.)	91106138
3	Opsamlingsbeholder,	
■ 13	buet stang (2 stk.)	91106136
■ 14	Lige stang	
11	Forbindelsesstykke	
5	Stilleskrue	91106142
7	Vingemøtrik	
8	Underlagsskive	
9	Skruer	91106137
■ 17	Børste (4 stk.)	91106147

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

) C T C P V K D G V K P I G N U G T

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

) C T C P V K R G T K Q F G Q I N Q X R N

produktansvarskrav
Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

) C T C P V K G P U Q O H C P I

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Børste) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret + # 0 | A R C T C V U Q O F C dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen K I G
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, telefonisk eller pr. e-mail. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For

at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor- sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker trans- portemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores ser- X K E G , N K C N O Q F D G V C N K PD-63862 Brno, Czech Rep. dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og fran- keret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores ser- X K E G , N K C N

Ufrankerede - som voluminøs pakke, eks- pres eller som en anden specialfor- sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte appa- rater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: grizzly@lidl.dk
IAN 364237_2010

+ O R Q T V Ô T

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

) T K \ \ N [6 Q Q N U) O D * % Q -)
Stockstädter Straße 20
D-63862 Brno, Czech Rep. H Â T F K I G T
TYSKLAND
www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción	62
Uso previsto	62
Descripción general	62
Volumen de suministro.....	63
Descripción del funcionamiento.....	63
Vista general.....	63
Datos técnicos	
) T ½ , E Q U G P G N .C.R.C.T.C V Q	
Indicaciones de seguridad	
Montaje	64
Montar el aparato.....	64
Montar el depósito.....	64
Colocar el depósito.....	64
Ajustar la altura de trabajo	65
Vaciar el depósito	65
Sustituir los cepillos	65
Mantenimiento	65
Limpieza	65
Almacenamiento	65
Transporte	66
Eliminación/protección del medio ambiente	66
Piezas de repuesto / Accesorios	66
) C T C P V.É.C.....	67
Servicio de reparación	68
Service-Center	68
Importador	68

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un aparato de alta calidad.

Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado W P C K P U R G E E K İ P , P C N 2 Q T N C calidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones forma parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizarlo consulte las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especiales. E K , E C F Q U % Q P U G T X G G N O C P V ciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El dispositivo está diseñado para recoger E Q P H C E K N K F C F J Q L C U O C V G T y la hierba cortada. El dispositivo puede usarse sobre césped, adoquinado o asfalto.

El aparato está destinado al uso doméstico. No ha sido concebido para su uso industrial prolongado. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto. Si se le da un uso profesional, se anulará la I C T C P V É C

Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo.

- Aparato
- Depósito colector, 2 varillas curvadas
1 varilla recta
Conector
- 2 pies de apoyo
- 1 manillar
2 barras inferiores
, L C F Q T G U
- 4x Tornillo, arandela, tuerca de mariposa
- Manual de instrucciones

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Descripción del funcionamiento

El aparato está equipado con cepillos giratorio V Q T K Q U R C T C T G E Q I G T J Q y recortes de césped.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general

- 1 Empuñadura
- 2 Barra inferior
- 3 Depósito
- 4 Pie de apoyo
- 5 Tornillo de ajuste
- 6 Carcasa
- 7 Tuerca de mariposa
- 8 Arandela
- 9 Tornillo
- 10 Fusible
- 11 Conector

- 12 Alojamiento
- 13 Varilla curvada
- 14 Varilla recta
- 15 Asa
- 16 Conector
- 17 Cepillo

Datos técnicos

Colector de hojas 2 - / #
 Anchura de trabajo | E O
 Volumen del depósito de recogida... 103 l
 Peso..... aprox. 6,7 kg
 Número de serie..... 000001 - 025000

) T ½ , E Q U G P G N C R C T O



Cepillos cerca del suelo

Cepillos con distancia al suelo

Indicaciones de seguridad

Antes de poner en marcha:

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

Durante el funcionamiento:

- Utilice guantes de protección cerrados.
- No utilice el aparato sin depósito.
- Mueva el aparato únicamente al ritmo de la marcha.
- El aparato no es adecuado para barrer
N É S W K F Q U

- No barra materiales perjudiciales para el medio ambiente.
- No barra objetos calientes.
- Durante el uso, preste atención a terceras personas, especialmente a los niños.
- Durante el uso, preste atención a los animales domésticos.
- Utilice guantes al vaciar el depósito, existe el peligro de encontrarse con objetos metálicos.

/ Q P V C L G

Montar el aparato

1. Coloque cada una de las barras inferiores (2) en el alojamiento correspondiente en el interior de los pies de apoyo (4).
El lado de la barra inferior con el extremo superior orientado hacia arriba.
2. Deslice la arandela (8) y una tuerca de mariposa (7).

1. Coloque el pie (4) en el alojamiento (12) de la carcasa (6).
2. Enganche el pie de apoyo a la carcasa.
3. Proceda de la misma manera con el segundo pie.

1. Coloque la varilla (1) en las barras inferiores (2) por las lengüetas (9), una arandela (8) y una tuerca de mariposa (7), tal como se muestra.

Montar el depósito

1. Pase las dos varillas curvadas (13) por las lengüetas del recipiente de recogida (3) por las lengüetas del conector (11).
3. Introduzca los dos extremos libres de las varillas curvadas en el conector.
5. Pase la varilla recta (14) por la lengüeta del depósito.
7. Introduzca los dos extremos de las varillas rectas (14) en uno de los elementos de unión (16).
9. Deslice el asa (15) entre las lengüetas de las varillas curvadas.
10. Enganche el asa a las varillas curvadas.

LWUVCT NC CNVWTT **Montaje** VTCDCLQ

Ajuste la altura de trabajo del aparato a NC UWRGT, EKG GP NC SWG GUV 1/2 VTCDCLCPFQ
Para el asfalto o el pavimento, elija una altura de trabajo más baja (cepillos cerca del suelo). Para el césped, seleccione una mayor altura de trabajo (cepillo adaptado a la altura del césped).

7VKNKEG GZENWUKXCOG
originales.

Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas, dañadas, revise que los tornillos y las otras piezas están bien asentadas. Cambie las piezas dañadas.

- # f QLG GN VQTPKNNQ F G CLWUVG
2. Ajuste la altura de trabajo deseada.
 3. Fije el tornillo de ajuste.

Limpieza

No utilice detergentes o disolventes - VGU .CU UWUVCPEKCU S
dañar las partes del aparato que son de plástico. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua.

Vaciar el depósito

1. Sujete el recipiente de recogida (3) por el asa (15).
2. Extráigalo de entre las barras inferiores.
8CEÉG GN FGRĪUKVQ
4. Coloque de nuevo el depósito en el aparato.

- r .KORKG C HQPFQ NC UWRG
uso con un cepillo suave, un pincel o un trapo.
- Dé la vuelta al aparato y limpie los cepillos (17).

Sustituir los cepillos

1. Tire de los cuatro cepillos (17) del soporte hacia el centro.
2. Deslice los cepillos (17) en el soporte.

Almacenamiento

- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

Ahorro de espacio en el almacenamiento

Para ahorrar espacio durante el almacenamiento, puede plegar el manillar.

- # f QLG NCU VWGTECU FG O
las barras inferiores(2).
2. Pliegue el manillar (1) sobre las barras inferiores (2).

Transporte

Advertencia: Pliegue el manillar del aparato antes de transportarlo.

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Service-Center" página 68). Tenga a mano los números de pedido

Part. manual de instrucciones	Denominación	Números. de pedido
1	Empuñadura	91106135
2	Barra inferior (x2)	91106138
3	Depósito de recogida, varillas curvadas (x2)	91106136
■ 13	Varilla recta	
■ 14	Conector	
11		
5	Tornillo de ajuste	91106142
7	Tuerca de mariposa	
8	Arandela	
9	Tornillo	91106137
■ 17	Cepillos (x4)	91106147

)CTCPVÉC

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garan-
VÉC FG CÍQU C RCTVKT
pra. En caso de defectos de este producto,
le corresponden derechos legales contra el
vendedor del producto. Estos derechos no
UGT ½ P NKOKVCFQU RQT N

% QPFKEKQPGU FG ICTCPVÉC
'N RNC\Q FG ICTCPVÉC GOR
de compra. Por favor, conserve bien el res-
guardo de caja original. Este documento
se necesitará como prueba de la compra.
Si dentro del plazo de tres años después
de la fecha de compra del aparato se de-
tecta un defecto de material o fabricación,
según nuestra elección, el producto será
reparado o sustituido gratuitamente. Esta
RTGUVCEKİP FG ICTCPVÉC
el aparato defectuoso y el comprobante
de compra (resguardo de caja) dentro
del plazo de los tres años, describiendo
brevemente por escrito en qué consiste el
defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra
ICTCPVÉC NG FGXQN XGTG
parado o uno nuevo. Con la reparación o
la sustitución del producto no se inicia un
PWGXQ RGTÉQFQ FG ICTC
2GTÉQFQ FG ICTCPVÉC [GZ
legales en caso de defectos
'N RGTÉQFQ FG ICTCPVÉC PFG
FQ RQT NC RTGUVCEKİP FG ICTCPVÉC A'UVQ
aplica igualmente a las partes sustituidas
y reparadas. Daños y defectos ya existen-
tes eventualmente al comprar el aparato,
VKGPGP SWG UGT PQVK, E
después de haberlo desempacado. Las re-
RCTCEKQPGU C GHGEVWCT
FG ICTCPVÉC GUV ½ P UWLGVCU C RCIQ

8QNWOGP FG NC ICTCPVÉC

El aparato fue producido cuidadosamente
según las directivas estrictas de la calidad
y examinado concienzudamente antes de
ser entregado.
HGEJC FG EQO
.C RTGUVCEKİP FG ICTCPVÉC
para defectos de material o fabricación.

'UVC ICTCPVÉC PQ UG GZVKG
Producto que está sujeto a desgaste
natural y, por lo tanto, pueden ser con-
sideradas como piezas de desgaste (p.ej.
cepillos), o a daños en partes frágiles.

UVC ICTCPVÉC PQ UG GZVKG
dañado, utilizado impropriamente o no
sometido a mantenimiento. Para un uso
apropiado del producto, se han de cumplir
exactamente todas las indicaciones conte-
nidas en las instrucciones de manejo. Se
VKGPGP SWG GXKVCT CDUQN
aplicación y manejos, de los cuales desa-
consejan o advierten las instrucciones de
servicio.
WRQPG GPVTGICT

El producto está previsto solamente para
GN WUQ RTKXCFQ [PQ EQOG
caducará en el caso de un tratamiento
abusivo e impropio, uso de la fuerza o ma-
nipulaciones que no fueron efectuadas por
WPC , NKCNC FG UGTXKEKQ CW
GOQU GN CRCTCVQ TG
)GUVKİP GP ECUQ FG ICTCPVÉC

Para garantizar una gestión rápida de su
reclamación, le rogamos seguir las siguien-
tes indicaciones:

Para las consultas, tenga
preparado por favor el resguardo
de compra.
2QT HCXQT UCSWG GN PÖ
FG NC RNCEC FG ECTCEVG
Si surge algún problema o
cualquier defecto, contacte primera-
mente a la Sección de Servicio al Cliente.

ES

da a continuación por teléfono Q X É cService-Center

E-Mail. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de R Q U V X G P V C W P C R C T C V Q K F como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el en- X É Q P Q U G G H G E V Ö G U K M O G T E C P E É C X Q N W O K P Q U C G Z R T Å U U W Q V T Q V K R Q F G V T C P U R Q T V G G U T R K E N I C A Q Q P X É G C B R Q T % Q -) favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo U W , E K G P V G O G P V G U G I W

ES

Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/Min. (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/Min. (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 364237_2010

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado. SWB Q EQOQ
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools-service.eu

Servicio de reparación

Reparaciones S W G P Q G U V ½ P E W D K G T V C U R Q T N C I C T, G P U É C dejar efectuar por P W G U V T C , N K C N F G U G T X K E K Q R Q T E W G P V C U W [C

Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que J C [C P U K F Q G P X K C F Q U G P W P G O D C N C L G U W , ciente y franqueados.

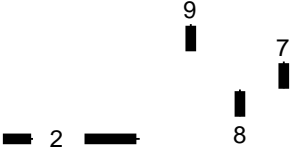
Atención: 2 Q T H C X Q T G P X É G G N C R C T C V Q N K O R K Q U G Í C N C P F Q G N F G H G E V Q C P W G U V T C , N K C N de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido G P X K C F Q U U K P H T C P S W G Q E Q O Q O G T E C P E É C voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

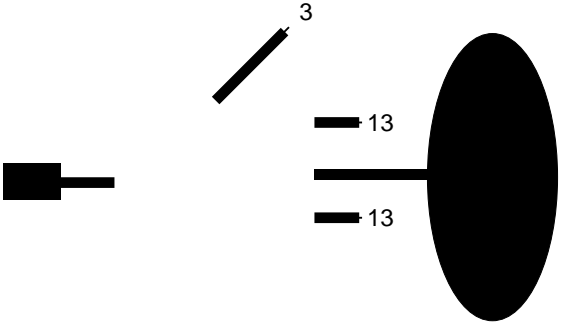
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.



1



16



14
16

